

**Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig D Unadi Ussnan
Tasdawit Abderrahmane Mira Bgayet**



**Tamazdeyt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt**

Tazrawt n Master

Tayult

Tutlayt Asmeskel d Usmagnu

Irman n ulaei deg usaru n “Bu Melyar”

Syur:

Baaziz Aicha

S Lmendad n massa

Ait Mansour Sabrina

Aoumer Fatsiha

Aseggas asdawan

2020/2021

Asnemmer

Deg tazwara ad as-nini tanmirt tameqrant i massa AOUMER FATSIHA tin yellan ar tama-nney

Ad nfares tagnit akken ad nini tanmirt i yiselmaden akk d inelmaden n tsega n tutlayt d yidles n tmaziyt

Tanmirt i yimawlan akk d twacult s umata akk d mass Medkour Lounis

Abuddu

Abuddu n leqdic-a ad yili i wid akk nhemmel s umata

I yimawlan ezizen, nessaram-asen teyzi lleemer

I watmaten akk d tisetmatin-nney

I twacult BAAZIZ akk d AIT MENSOUR

I mass MEDKOUR Lounis akk d twacult-is

Aicha - Sabrina

Agbur

Tazwert tamatut.....	6
Aḥric	(1).
Tizri.....	10
1. Irman n usiwel.....	11
1.1.Imqimen n usiwel.....	12
1.2.Ismawen n usiwel.....	12
2.Amezruy n yirman n usiwel d useqdec-nsen.....	14
3.Akyes.....	15
3.1.Afrun n ukyes n BROWN d LEVINSON.....	15
3.2.Afrun n ukyes n KERBRAT-ORECCHIONI.....	15
4.Assay ger wudmawen.....	16
4.1.Agus aglawi.....	17
4.2.Agus aratak.....	17
5.Imyessekkre s wawal.....	19
6.Gartadelsant.....	20
7.Idles.....	21
8.Taywalt.....	22
9.Asmussen d uskan.....	23
Aḥric	wis
Tasleḍt.....	(2)
Tasleḍt.....	25
Taggrayt.....	38
Taggrayt tamatut.....	39
Tigbula.....	42
Tijentaḍ.....	45
Ammud.....	46
Amawal.....	54

Tazwert

Tamatut

Tazwert tamatut

Taywalt d taluft yerzan imdanen d tmettiyin n umaḍal s umata, akken i d-qqaren yimusnawen n teklisent amdan i wakken ad yili iccud yer tmetti ad yili d

amtiw yewwi-d fell-as ad yettmeslay d wiyad ad yilli umyeskker gar-as akk d wid i as-d-yezzin, d ayen i yettağan timettiyn ad mhazent ad dunt ar sdat s wassay ara d-yilin d tmura yemhazen ugar.

Amyiskker yessebgan-d tawsit n wassay yellan gar yimsiwal, llan yimeslayan imeldiyen s wacu nbeddu amyiskker-a akken dayen llan wid s wacu nkeffu yal inaw.

Aṭas n yimnadiyen deg tayult tasnilsant i yefkan azal i usentel-a yal timetti amek i ten-tsemras yal timetti amek tettwali ney amek tesεa tamuylı yef temsalt n ukyes tamuylı-a temgarad seg uswir anmetti ar wayeḍ seg tmurt ar tayed .

Ihi ad nnaf BROWN, LEVINSON akk d KERBRAT-ORECCHIONI, d wid niḍḍen i yefkan azal i temsalt yerzan amyiskker, gartadelsant, irman n usiwel d wayen i ccudden yer taywalt s umata.

Anadi yerzan tayult-a macci d ayen i wessiεen deg tmurt n lezzayer imi ulac aṭas n yimnadiyen ney imyura i yexdmen yef usentel-a yas akken d ayen yesεan azal, dayen i ay-yeḡḡān nefren asentel-a i yerzan tazrawt-nney i wakken ad tili d tussaft imi deg tmurt-nney tuqtent deg-s tmeslayin d tentaliwin akk d tutlayin gar-asent “Taεrabt akk d Tmaziyt” ihi neddem-d amedya asentel yef wacu ara tsenned tezrawet-a “ irman n ulaεi deg usaru n Bu Melyar”.

Tutlayt d allal n usiwel, d win n taywalt i yezdin imdanen d yiwen ger idelsan igejdanen id-yesbanayen amur n ugdud ger leḡnas, iwakken ad yessiweḍ umdan ad yay abrid n taywalt deg tmetti yessefk fell-as ad yessin kra n yilugan n tutlayt d wamek ad yesεu assayen inmetiyen ara t-yeḡḡen ad iqabel teqqseḥ n yimeslayan akken ma llan.

Irman n ulaεi mgaraden ilmend n yidles ilmend n tmusni n umdan anda tessawḍ-it, dayen iyeḡḡān aṭas n yimusnawen d inagmayen ad muqlen yer tumanin yecban tiyi,deg tezrawin-nsen ttakken azal iwassayen udmawanen malen dayen yer yirman n ulaεi.

Mgaraden yirman n ulaεi seg tutlayt ar tayed seg tmetti ar tayed amgired-a tikwal igellu-d s kra n wuguren mi ara tmeslayan yemdanen gar-asen xersum ma ur yessin ara idles n win i wumi yettmeslay acku yewwi-d fell-as ad imeyyez qbel ad yenṭeq s wawal aya s ufran n tutlayt i watan d wawalen i wulmen deg tagnit iwulmen i tayawalt ara yexdem.

Tutlayt taqbaylit d tutlayt yesεan ccan d wazal meqren deg tmetti, d tameslayt yesduklen imdanen seg yal tama d allal n taywalt d idles n tmetti ifazen

Asissen n usentel

Leqdic-a d win ara ad yawin yef yirman n usiwel i yettusmersen deg usaru n “Bu Melyar”

Iswi n usentel

Yal leqdic s yiswi-nes aya yettili deg yal tayult akken tebyu tili, ihi tazrawet-a tbed ney tebna yef kra n yiswan igejdanen gar-asen :

-Tiferni n usentel yecban wa, yella-d i wakken ad yessbeggen taggayin n yirman n ulaei yemgaraden wid yettusmersen deg tmetti taqbaylit

-D asbeggen n yidles n tmetti taqbaylit deg wayen i cudden yer useqdec n yirman n ulaei deg tudert n yal ass

Tamukrist

Leqdic-nney nefren-it akken ad yilli yef yirman n ulaei yellan deg usaru “Bu Melyar”, nekkes-d deg-s ammud i nebya s wayes ara nexdem tazrawt-nney

Akken ad nessiwed ad nekfu amahil-nney ad nefk kra n yisteqsiyen i yef ara tebnu tezrawt-a.

1. Amek i ttwasemrasen yirman n ulaei deg tmetti taqbaylit ?
2. Anti talyiwin d twuriwin n yirman n ulaei yettusqedcen s waṭas deg usaru n “Bu Melyar” ?
3. Anti tignatin anda ttwasqedcen yirman-a ?

Beṭtu n tezrawt

Tazrawet-a tettwabḍa yef sin n yiḥricen igejdanen

- 1) **Aḥric amezwaru (1)** : d aḥric n tezri deg-s ara d-nemmeslay s telqey yef wayen i cudden yer yirman n usiwel syin ad neereḍ ad nessisen timiḍranin akk d isental i as-d-yezzin, nemmeslay-d yef umzruy n irman n ulaei tugniwin n ukyes, gartadelsant d yiferdisen nniḍen
- 2) **Aḥric wis sin (2)** : d aḥric n tesleḍt i yinefkan id-negmer deg usaru n Bu Melyar d tasleḍt n yirman n ulaei deg wayen yerzan asissmel-nsen Tasleḍt tella-d i lmend n wassay yellan ger yimsiwal, i lmend n tegnit n taywalt

Iferdisen n tesnarrayt

Asissen n wammud

Deg leqdic-nney nessawed negmer-d ammud yef wacu ara nttekki deg tezrawt-a ladya deg wayen yerzan ahric n tesledt.

Ammud-a d win yesan assay d usentel i nuhwaj i lmend n tezrawet-a ihi nefren asaru n” Bu Melyar” i yellan deg” TV Tamaziyt” d asaru n Bu Melyar win I d-yessufey Hakim Rahim deg useggas 2020

Neffern asaru n Bu Melyar acku d yiwen usaru yesan azal imi id-yettbin amzun d lemri n tmetti taqbaylit ayen yellan deg-s dayen yettidir umdan aqbayli deg tudert-is n yal ass ladya asemres n yirman n usiwel i yugten s watas ama d imqimen ilelliyen ama d ismawen niden ara nseqdec deg uhric n tesledt

Asissen n tarrayt n tegmert

Iwakken ad nessiwed ad nebnu leqdic ummid, win yesan azal i yebnan yef inefkan igehden, yewwi-d fell-ay ad netbee tarrayt n tegmert i wulmen.

Deg tazwara nefka-d turdiwin yef yisura yemgaraden wid yemmugen s tutlayt taqbaylit, sin akkin nefren asaru n ‘Bu Melyar’ acku netwali-t yufrar yef wiyad imi id-yesbanay tilawt n wamek tettidir tmetti taqbaylit amek tmeslayen ladya imi ugten deg-s wassayen yemgaraden ger yimsiwal-nni, semrasen taggayin n yirman n ulaei yemgaraden.

Seg mi nedfer ihricen n usaru n Bu Melyar negmer-d ammud nekkes-d akk irman n ulaei yettusqedcen deg-s nura-ten nebna-d ammud i watan yef acu ara ntekki deg uhric n tesledt deg lebni n tezrawt s umata.

Deg taggara neered ad nefren akk ayen id-negmer, akken dayen nessuk tit yef yisegzawalen akk d idrisen id-yefkan kra n tbadutin n yirman n ulaei ama s tutlayt taqbaylit ney tin n tfransist.

Asissen n tarrayt n tesledt

Tasledt i nexdem deg tezrawt-nney d tin ara yilin i lmend n suwir n umawal d tin ara ad yawin yef yirman n ulaei i yellan deg wammud id-negmer, d tasledt n taggayin n yirman yemgaraden ,tasledt-a tebna yef 2 n tagnawin tigejdanin

- 1) I lmend n wassay
- 2) I lmend n tagnit n taywalt

Ahric 1

Tizri

1.Irman n ulaei

Timuyliwin akk d tezriyin i d-yellan yef yirman n ulaei mgaradent seg umusnaw ar wayeḍ, yal yiwen amek i ten-yesbadu amek i ten-id-yessebgen yef tmuyliwin nniḍen ad nnaf ihi :

Tizri n **Kerbrat-Orecchioni** (1992:15) tesbadu irman n usiwel amzun « d taggruma n tenfaliyin yessemras umsiwel i wakken ad yeskken ney ad yessebgen anermas, win i wumi yessawal, tanfaliyin-a sumata deg wazal-nsent senfalayent yef udem wis sin, sunamek niḍden tinfaliyin-a enant kan anermas , azal unqin imi atas n yirman d igduzal bḥal ` kečč akk d kenwi`i yettwasexdamen akken ad nesbyen anermas iman-is tettnadi akken ad tesres, ad tesyer anaw unfil n wassay anmetti »¹

Tamuyli n Friederike Brawn (1988) teqqar-d d akken amur ameqran n tutlayin, irman n usiwel zemren ad ttwabḍun yef kraḍ n yiḥricen : imqimen n usiwel, imyagen, d ismawen n usiwel , yessegza-d d akken imqimen n usiwel s waṭas ladiya udem wis sin (amedya n tutlayt tarumit « tu » akk d « vous ») macci am tutlayin merra ur semrasen ara yiwen n unagraw yerzan imqimen udmawanen ur edilent ara tutlayin yal amqim amek id-yessenfalay, amedya yef umqim wis sin d wis kraḍ

Friederike Brawn (1988) « yeqqar-d, alaiei d tamiḍrant n uzadur n tezri n ulaei. Alaiei yessenfalay-d yef temselyutin tsnilsanin gar wid yettmeslayen. irman n usiwel d awalen akk d tenfaliyin i yettwasemrasen i wakken ad neqseḍ anermas dayen ttilin amzun d timselyutin i wemsiwel, irman n usiwel sean azal anuskan»²

Irman n usiwel s umata muggen-d i wakken ad sbegnen imsiwel ‘nekk’ d unermas ‘kečč’ dayen yella umḍan n tayunin i zemren ad ilint cudden yer tmagit n unermas

Tamuyli tamugt teqqar-d irman n usiwel d asiwel id-yesbanayen anermas ad at-nsemmi ad as-nefk kra n tulmisin , sean snat n twuriwin acku yesbanay-d assayen yellan ger umsiwel d unermas, deg yiwet n teswiḥt

¹L’ensemble des expressions dont dispose le locuteur pour désigner son (ou ses allocutaire(s). Ces expressions ont généralement, en plus de leur valeur déictique (exprimer la “deuxième personne”, c’est-à-dire référer au destinataire du message), une valeur relationnelle : Lorsque plusieurs formes sont déictiquement équivalentes comme “tu” et “vous” employés pour désigner un allocutaire unique-, elles servent en outre à établir un type particulier de lien social.

² L’adresse est la notion de base de la théorie d’adresse. L’adresse exprime la référence linguistique du locuteur à son interlocuteur.les formes d’adresse sont des mots et des expressions utilisés pour désigner l’allocutaire. Comme elles font référence à l’interlocuteur, les formes d’adresses contiennent une valeur déictique.

Ilmend n Kerbrat –Orecchioni(1992) « sin n wanawen igejdanen n yirman n ulaei : imqimen n usiwel ney talya tanisemt n usiwel akk d ismawen n usiwel akk d talya tanisemt »³

1.1.Imqimen n ulaei

Imqimen n usiwen dmen amur ameqran deg useqdec-nsen id-yettilin deg umyiskker i wakken ad yettwasbgen i wumi n sawal , d ayen yettuqten deg taywal yer leqbayel ,maca yettemgirin unamek n usemres-nsen seg tmetti ar tayed, deg kra n tegnatin dayen i ccudden yer wansayen-nsen,imi deg tmetti taqbaylit asemres n umqim “kečč” yettuyal yer wudem amalay- asuf , ma dayen iccudden yer tutlayin niđden , ihi nezmer ad nessukes snat n tyessiwin tuzlign, yiwet d tin yerzan assay amwacil tayed dayen yerzan assayen ibeeden

Aya tebder-it-id Bernat.J deg umagrad i texdem, tessegza-d d akken «tabzert n imqimen tettmgarad s leghed seg tutlayt ar tayed , am Teerabt, Tæibrit, Tagnizit, seān anagar yiwet n talya n imqimen n usiwel, ma d tutlayt Tafransist Talalmanit, Tarusit, tesaē snat n talyiwin, yiwet d tuzligt deg usiwel amwacil tin niđden tessenfalay-d yef ukyes, abrid wis krađ d win n Lburtuyal, Ruman akk d Lhend i yeseān krađ n imqimen n usiwel usligen id-yessenfalayen sin n iswiren n ukyes»⁴

«Imqimen n usiwel ttilin s udem, nekk, kečč, nekni,kenwi, seg tama niđden irman-a ttilin s udem unemas , ihi mi ara dmen tawuri n usiwel, imqimen-a zemren ad bedlen tawuri ilmend n taywalt id-yettilin ger udmawen n yinaw»⁵

1.2.Irman n ulaei

Yella umgired deg usismel n yismawen n usiwel ,seg umyaru ar wayeđ , ihi ilmend n Brawn yessasmel-iten yef 7 n taggayin tigejdanin:

« 1) Ismawen imazlayen (ismidden) , d ismawen “udmawanen”, d ismawen n imdanen tikwal d neqma d tanekwa

2) Irman n timmarewt, d irman yettuyalen yer wassayen yellan ger iæggalen n twacult “ yemma, baba, gma....

3) Alaēi s udem “mass”....

4) Azwel n tsenfar, ccix, tbib..

5) Irman n usadur, aselmad, acifur

³ Deux types principaux de TA : les pronoms d’adresses, ou les Formes Pronominales d’Adresse (désormais FPA) et les noms d’adresse ou les Formes Nominales d’Adresse (désormais FNA).

⁴ Bernat,J” Les termes d’adresses en polonais et en français » Université Paris Sorbonne, 2015,page 44

⁵ Lahmar,K “ les fomres d’adresses dans les interactions verbales chez les non natifs au milieu universitaire algerien”,page 38

6) Irman yesəan assayen imazlayen, amdakel, aħbib...

7) Irman n uskelkel, mimi, zuzu... »⁶

“Irman id-yusan seg Teərabt: asemres n irman-a deg tmetti Taərabt ‘laqab’ d alaəi yettuyalen yer kra n twaculin bħal win n yirem “ccix” yettusexdem i wergaz yesnen tasređt , ma yer kra n twaculin yemmal-d ney yettili d azayer inmetti ney yesbanayed kra wemdan izaden deg lleəmer»⁷. ma deg tmetti-nney irem-a yettuseqdec deg tagnit leqder diy nettlaəi yes i uselmad deg uyerbaz

2. Amezruy n yirman n ulaəi d useqdec-nsen

Deg wayen yerzan tamsalt n umezruy n yirman n ulaəi ad neeređ ad nmeslay yef wamek id- yebda usemres-nsen seg tallit ar tayed

« Labelle teglem-d amhaz n yirman n usiwel, ladya imqimen n usiwel, tessasmel-iten yef krađ n talliyin tigejdanin»⁸

Tallit I :(□□ __□□)

Deg tasut-a ibdan irumaniyen semrasen irman n usiwel i uqader seqdacen deg taywalt-nsen amqim kenwi “vous” ladya i yimenkaden cciť cciť uyalen tlaəin yes i yiwudam yesəan azal deg tmetti

Deg tallit (□__□) ababat grigwar “Grégoire” yessemras amqim udmawan “vous” mi ara yili yettmeslay d yimselmen ney wid icudden ar tesređt

Deg tallit n Fransa taqburt deg-s ad nnať asemres n kečč “tu” akk d kenwi “vous” d almam yef waya , aseqdec n umqim “vous” yer irumiyen yessenfalay-d yef uqader ma d “tu” yessenfalay-d yef tiyfin tikwal yef tugda d ugermin

Tallit □ : (□□ __□□)

Tallit-a tettwasen nezzeh s tiyfin akk d tissas, tlaəin s yirem kečč “tu” i lyaci yettidiren deg tmetti bla ccan, ma d wid yesəan azal deg tmetti tlaəin-asen s yirem kenwi “vous” yef waya amgired id-yettilin deg usemres n yimqimen “kečč” d” kenwi” “tu –vous” yemmal-d yef udabu, yef użwar, amessdabu.

⁶ DIMACHKI,L (2004), « l’analyse des interactions de commerce en francais et au liban : une perspective comparative interculturelle »thèse de doctorat en sciences du langage.université lumière lyon.page 29

⁷ DIMACHKI,L (2004),op.cit.page 40

⁸« LABELLE. «Langue et Contexte : Les pronoms tu/vous et les formes d’adresse: (Historique des pronoms personnels dans les langues occidentales) ». Tiré du classique The pronouns of power and solidarity, Brown et Gilman. Alimenté de recherches personnelles. <http://wwwens.uqac.ca/~flabelle/socio/tuvous.htm>

Deg taywalt id-yettilin ger ieggalen n twacult imawlan semrasen “kečč” mi ara laein i dderya-n sen, ma dinegguraya tllaen-asen s umqim kenwi “vou” ilmend n ukyes.

Tallit □ : (□□ __□□)

Deg tasut tis 18 ayen yellan akk uqbel yenbeddal d tallit n uyluy n tissas akk d tegrawla tafransist i yeğğan anagrau n ulaei ibdel yef lqaε.

Deg tasut tis 20 alaεi s yirem kečč “tu” yella kan deg taywalt ger twaculin ger yemdukak ney wid yesean assay i qerben yer twacult, ma d irem kenwi “vous” yettwasemres s waṭas deg umḍiq n lxedma anda yeqwa leqder, ma nerza yer tmetti ad nwali d akken igurdan tllaen i yimawlan s yirem kenwi “vous”, tilawin yarent i yergazen-nsent s yirem kenwi “vous” kra kra amqim-a kečč “tu” yebda yettbezir deg twaculin deg tmetti deg tmurt merra.

3. Akyes

« Awal akyes d tagruma n tikliyin tinmettiyin id-yettilin gar yemdanen iwakken ad tsenfali yef tukza gar wiyad , ad yettmeslay yid-sen am win yesean ihulfan, yal idles yesea ilugan yemgaraden n ukyes aya s tyara n usru i yesduklen akk ilugan niḍden, Akyes d aferdis agejdan deg taywalt yerza kan talya yettwasxedmen deg-s»⁹

Inagmayen beeden yef tekti n tdukli yerzan agbur id-yewwi wawal “akyes” mgaraden deg usbadu-ines yal yiwen amek it-yettwali

Akyes d agmaḍan i zemren ad yili tettwazrew deg yal tayult, seg yal tama, ama deg tayult n tesnilest ney tin n teklisent

Leqdican id-yellan i lmend n ukyes yebda seg iseggasen n 70 imi imusnawen n tesnilest bdan ttaken azal i tmeslayt , lada ayen yesean assay akk d ukyes d uqader sumata, gar-asen ad nnaf “Kerbrat- Orecchioni”, “Brown”, “Levinson”... yal yiwen deg-sen amek yettwali taluft-a yal yiwen deg-sen yesea tugna yemgaraden yef wayeḍ, ihi deg uḥric-a ad nmeslay yef tezri n ukyes sumata sin ad nebder tugniwin n yal yiwen deg-sen

3.1. Afrun n ukyes n Brown d Levinson

Ilmend n tugna n ukyes id-yefka Brown akk d Levinson, akyes id-yettilin deg umyiskker ger yemdanen yesea assay d wayen id-yeḍḍerrun ger yemdanen n yiwet n tmetti, da yen ger umeccaq.

Deg tilawt yettnerni ukyes s udem agnawi mi ara ad d-yizid umeccaq unqin ger yemdanen, akken diy yettenqas mi ara m qaraben wudmawen yellan deg yinaw

⁹ Fr.m.wikipedia.org

“Leqdicat n Brown d Levinson bdden yef tmidrant n udem akk d lqaea id-yessumer s yur GOFFMAN, ilmend n uneggaru-a yal anali ney anermis mgal wiyad yettawi yer ccwal, yef waya yewwi-d ad ttwiselyen yilugan n ukyes i wakken ad nseh̄biber yef wudmawen n wid yettmeslayen”¹⁰

3.2 Afrun n ukyes n Kerbrat-Orecchioni

Kerbrat-Orecchioni yebya akken ad yesselhu tugna n Brown d Levinson tin n “udem “, Kerbrat yerna yer-s tamidrant n FTA tin n FFA akk d izyanen, ihi assekir n umeslay izemren ad yeh̄rez udem n win yessawalen ney win yesmēhsisen, yef waya (FTA) i yerran yer tama n udem ufrar n wid yettmeslayen, tezmer ad tili d aqezzeb ney d leqder , ma d (FTA) n udem uzdir n wid yettmeslayen yettadam afran yeldin»¹¹

4.Assay ger wudmawen

Irman n usiwel d allalen ileddin abrid yer taywalt yer umyiskker, irman-a ur ttwaxdamen ara kan aka deg umyiskker maca sean ilugan icudden yer usemres-n̄sen, aya yerza yal timetti, irza assay id-yettilin ger yemdanen sudem n leh̄ya d uqader icudd dayen yer yidles imi irman n yal timetti amek i ten-semrasen ilmend n yilugan n yidelsan acku yal timetti tesā tamuyli yemxalafen yef tayed.

« Irman n usiwel sean tawuri tagejdant deg umyiskker deg wassay id-yettilin ger yemdanen akk deg ustag n tulut. Deg taywalt n yall ass nsemras irman n ulaei i wakken ad nsenfali yef umeccaq ney tadukla, amgired ney asēhbiber, irman-a malen-d tagnit n tmeslayt mmalen-d teyzi n wassay, mmalen-d telqeq ney argam, aqezzeb, azzeggel, asef̄qee,asmesxer.

Amgired-a id-yettilin ger wassayen ttuyalen yer sin yisgumen imeqranen aya i lmend n **Kerbrat-Orecchioni** (2000) »¹²

Asentel-a yettnadi izerrew yef wamek id-tettsuddu tikli n yiwen n umdan yef tikli n wiyad tikwal tettnam yid-sen tetteacar-iten ma deg kra n tegnatin tettili mgal-n̄sen.

Ger yimusnawen id-yemmeslayen yef wassayen gar udmawen ad n̄naf yella Brown –Gilman(1960), Kerbrat-Orecchioni d wid id-yefkan tizriyin yerzan

¹⁰ www.google.com

¹¹ <https://fr.m.wikipedia.org>

¹² Kerbrat-Orecchioni.C 2000,, « l’analyse des interactions verbales : la notion de la négociation conversationnelle » Défense et illustration”, laliers 20 pp63-141.p 128

irman n ulaei dayen yef uzyan n ugus aglawi akk d ugus aratak d timidranin tigejdanin deg tugna n wassay id-yettilin ger yemdanen s umata, ihi ad neereḍ ad nmeslay yef ufrun n yal yiwen deg-sen akken itent-zerwen:

Ilmend n Brown d Gilman, agus aratak yebbed ney yettwagenses s “tezmert n ugus aglawi s tin n twizi, akken id-terra dayen Kerbrat-Orecchioni lwelha-s yef tugna-aya imi terna-d yiwet n tekti ger tama n wid yellan deg useggas(1992)

4.1. Agus aglawi

« Agus aglawi yesbanay-d ameccaq unqqin gar wid yettmeslayen akk d tfesna n tiwizi d win i wumi yessawal, imdanen yellan mḡaraben sean ihulfan i ten-icudden s unemgal yef wid i beeden ma dayen yerzan agus aratak yesbanay-d assayen iḡehden aya ma yella wid yettmeslayen tthulfun d akken atna kifkif ney yella win yugaren wayeḍ»¹³

Agus aglawi -----ameccaq/tawaculant

Tanekta “ameccaq” tesbanay-d “ ameccaq ameqran” ihi yettili d anemgal n twacult, tadukla, tiwizi

«Awal tadukla ney talawsa tettuyal yer uskelkel akk d uselhu id-yettilin ger yemdanen, tiwizi temmal-d yef uṭyareb yellan deg yiwen nugraw ihi tadukla, tiwizi, akk d wassayen n twacult ttwahṡabent yer Kerbrat-Orecchioni amzun d acali n yiwen n wassay ukrisyef waya tanekta-aya temgarad yef umeccaq imi yal yiwen s yilugan-is yal yiwen s imenzayen-is

Deg umyiskker wid yettmeslayen zemren ad ilin qerben ney beeden ilmend n wassay yellan gar-asen, yef waya lmedda-aya ney ameccaq-a d asenfali yef kraḍ n twuriwin :

- 1) Tafesna n tmusni i ten-yeccerken
- 2) Taggayt n wassay i ten-yessduklen
- 3) Taggayt n tegnit n taywalt “tawaculant/talyawit
isegran n tegnit zemren ad sbedden tawsit n wassay yellan gar-asen »¹⁴

4.2. Agus aratak

Ilmend n Kerbrat-Orecchioni(1992) assay aratak isenned yef sin n imeskaren, yiwen d uffiy, wayeḍ d agensas seg tama llan imeskaren yemgaraden yef wacu ybedd wassay-a gar-asen , tuzzuft,tanuda, azayer, tamlilt n umyiskker, Kerbrat-

¹³KERBRAT-ORECCHIONI, C. (1992). Les Interactions verbales, tome II. Éd. Armand Colin, Paris. P.40

¹⁴Www.Google.com

Orecchioni yefka-d kra n imedyaten n umyiskker deg unamek “amyagar”, amyiskker yellan ger umeqran, agrud, aselmad akk d unelmad yef waya yesbanay-d d akken adeg yezmer ad yeddem azal-is deg umyiskker win yettmeslayen i yellan deg tegnit tandayt yezmer ad yaweḍ yer tegnit taɛlayant. Seg tama nniḍen assay aratak yerza akk ayen yellan deg umyiskker.

Ilmend n Kerbrat-Orecchioni (1992.74) «tikli n wid yettmeslayen zemrent ad qelbent kra n wassayen n uẓwar tid yellan ger yemsiwal , zemren ad ten-sbinen, ad ten-tehzem, ad ten-tuqqem»¹⁵

Agus aratak ibedd yef unagraw n wadeg ney win n umḍiq. wid yellan deg umyiskker yiwen deg-sen yezmer ad yeddem adayar ɛlayen seg tama wayeḍ ad yeddem ney ad yili deg udgar yersen ney anday

Yal taggayt seg wassayen temmal-d anamek wessieen yef tilin d allalen kan n usiwel, seg tama d ayen id-yessbanayen anda yelheq wassay yellan ger yimsiwal

¹⁵ Niemela Heidi ,”les formes d’adresse dans une correspondance authentique de □□ siècle, mémoire de maitrise,institus des études de langues, littérature et traduction,université de tampere, langue francaise,septembre2015,p.27

5. Imyisekkren s wawal

Sumata tanakti n umyesekker yella armi d tura d asentel n ustag deg tesnilest, tamyisekkert-a tettwanesbed yur-s atas n yinumak ilmend n yimusnawen gar-asen “ Goffman” ,anegaru-a id-yuran tabadut-is i yesëan azal akk d ccan, iqseḍ-d imyesekkeren akk id-yedran deg yal tagnit d melmi i llan imaslāden n ugraw zgan tillin deg wagar-asen d anecta i yeḡḡan “Goffman” isbadu-d tikti-nes.

“Rouet” ula d netta d amusnaw yefka-d dayen tiktiwin-is deg wayen yeenan imyesekkeren-a ,anegaru-a isexdem irem-a ‘amyesekker’ yessefhem-it-id d dakken d anejmue it-d-ixedmen, tarna ferqen gar sin n yimsiwal ney ugar, ula d anamek-a yettwasexdem dayen deg imahilen n tesnilest am unegdu , ihi irem-a deg tidet yesëa atas n yinumak tarna s-yes id-bedden atas n yisental dacu kan mxalafen .

Ula d “Bang” dayen yefkad tikti-ynes yessexdem irem-a amyesekker deg udem n uëeyyen s unamek inmetti, yenwa-yas ihi amyesekker-a d agejdan dacu kan yezga d ukris.

Dakken nezra imyesekkeren -a maci ala yiwen i yellan llan deg-s atas , yall yiwen dacu-t tewwuri-ynes, llan diy yimusnawen id-yefkan i yal yiwen deg-sen amek id-isbadew tikti-ynes yef temsalt n imyesekkeren yal yiwen amek id-isefhem, dacu kan taneggarut-a temxalaf gar umusnaw d wayeḍ hed is-fehm-it-d akken imyesekkeren akk id-yedran deg yal tagnit n yimaslāden n ugraw, amek i zgan llan gar-asen, wayeḍ iqseḍ-d d akken amyesekker d anejmue it-id-ixedmen yefreq gar sin yimsiwal

Tanegarut-a tettmeslay-d yef yismesekkeren atas i yellan yal yiwen dacu id-yeqseḍ, dakken nwala atas i yellan gar-asen.

Amyesekker s wawal : amyiskker-a d armud utlayan semrasen-t yemdanen yal ass yas akken yezga d ukris dacu kan d netta i yxedmen atas n yiferdisen iyrawanen , i lmend n tutlayt, bḥal n tzemmar n taywalt d tzemmar n teklisent akk d tnezrit tadelsant.

Imyesekkeren-a qedcen gar tyawsiiwin –nniḍden n tfetlit dixel n ugraw inmetti seqdacen assayen akk d wiyed yezmer dayen dixel n twacult ney berra-s, deg tlemmast n uyerbaz d asadri ney d amzel.

Ula d tutlayt tella-d d talemast n umyesekker-a yella-d am uyninaw, deg-s sin n leṣṣnaf tarna mgaraden yiwet d aqqan n tidet ma tayed talya n umezgun llan dayen leṣṣnaf-nniḍden n yimesekkeren s wawal ugar asilhi d imyesekkeren akk d temsukt, tameslayt d tmeslayt deg tgagsenslekmit d udiwenni.

Ula d “Kerbrat-Orecchioni “yenna-d dakken deg imyeseckeren-a ilaq ad illin sin yemdanen s tfeka-n sen ney ugar , yefka-d amedya yef wamud-is ihi sean deg tedwilt n tilizri, tanekfadut tetmeslay d yinebgawen-is d acu ilaq ad illin ufraren yemdanen s tfeka- nsen ilaq dayen ad illin ufraren deg wagar-asen ,yefka-d amedya yef wamud-is ilaq ad illin hedren, yessefk fell-asen ad smaħsisen ihi ammud-n sen yebna yef sin n leŝnaf n yimesekkeren adiwenni akk d tmeslayt n tmekfadut, nezra akken atas i yellan d anecta id-ixedmen tlata ilaq ad illin cerken gar-asen tamekfađut, inebgawen-is, akked d wid yettferijen dixel n tedwilt-nni.

Deg umyesecker s wawal ‘nekk’ d imsiwel, ‘kečč’ d anemas ula d netta d nnuba-s iwakken ad yemmeslay ,tabadut-a taneggarut n umsiwel akk d d usmel.

‘Benvenist’ d netta id-tessbeynen imqimen-a udmawanen n udem amezwaru d udem wis sin, acku d inegura-ayi i yettwaseqedcen s lketra.

Inuskanen udmawanen d yiwen gar tyawsiwin n tesnilest i yellan deg tezrawin n ufares n tedianin akked umsiwel deg tilawt n taywalt, d iswi agejdan i tezrawt n”Kerbrat-Orecchioni” »¹⁶

6. Gar tadelsant

Gar tadelsant d ayen yeenan akk assayen yellan gar inermisen akk d ineqqisen gar wařas n yidelsanen ney tagruma n yemdanen n idelsanen yemxalafen iwakken ad isenned yef tneqtin yemcaraken akk d ismeskilen yellan gar inermisen d imyeseckeren id-yettwabnan yef yidelsanen yemgaraden, yezmer ad yilli d assay akken yezmer ad yilli d anermis ihi ayen akk id-yexedmen yettwahřab gar tadelsant

Taneggarut-a ur yelli ara ccek deg useyal amidan, teena akk imahilen gar tadelsant acku amđan deg-sen kecmen deg tayulin -nniđen , bħal ‘taklisent timettit .

« Irem-a gar tadelsant yeena-ten am unamek n tussna n umeslay, d anecta i yeğgan imusnawen-a “Charaudeau d Maingueneau” sbadwen-d irem-a d akken d ŝenf n yinekmaren n taywalt, d inaw ney d imyeseckeren i yrekzen yef umcalay. Sumata zemren ad innin d akken iswi n tezrawin-a mxalafent terna tbeyinent-d timmaseyt tadelsant .

Iswi-nes d asufey n yilugan igejdanen.” Kerbrat-Orecchioni “ yenna-d d akken ilugan-ayi banen-d, ur llin ara d tiywentin acku temxalaf atas gar timetti d tayed elahřab n laemer ,tuzuft ,azayer inmetti ney tarakalt nezra d akken tizrawin-a

¹⁶ les variations interculturelles et usage des termes d’adresses dans l’émission télévisée “Interaction verbale”[est une activité langagiere pratiquée quotidiennement par ...] 15-16-17.

enant gar tadelsant, dayen i yeğgan imusnawen-a “Charaudeau d Maigueneau” ad eynen udmawan yettemcabahen akk d d wid yemxalafen deg waqqan n uferdis i ybanen

Ula “Traverso”(1999) yefka-d lemgida n tezrawin n usemyifan, yexdem deg usnerni n uħric n tezrawin-a daku kan yeena irman usiwel akken i tid-isbiyen uqbel.

Assay yellan gar udmawan d aglawi , seknen-t-id yakkan (tawacult akk d tasurfit) uqbel ad yesken assayen gar udmawanen gar idelsanen , sbadwen-t-id s tama n “Kerbrat-Orecchioni “

Kerbrat-Orecchioni yenna-d ur ilaq ara ad nmuqel deg teskant n taywalt i yemxalafen s tutlayt , acku xedmen-d anagraw daxel inmetti. Ihi alegdis-a yemmug d tagruma n temsukt i win i yettmeslayan deg yal timetti »¹⁷

Nezra d akken gar tadelsant d tagruma n tmusniwin ney d anagraw n tfelsa akk d tsekkiwin , d afaris agejdan ,ihi taneggarut-a(gar tadelsant) tesbanay-d d akken maci ala yiwen n yidles i yellan deg tmetti acku llan atas n yidelsanen tarna mxalafen yal yiwen s leewayed-is d wansayen-is, tamsalt-a d tin iferzen gar idles d wayeđ akk d tmetti d tayed, terna yettnarni gar umdan d wayeđ

Gar tadelsant d sseba n unerni deg tmetti, imi amdan ad yeqqim kan anda i yella ur yettxalađ ara ur yettisin ara ,ur iellem ara daku i yellan ger yemdanen akk d wayen yellan daxel n tmetti, isefk yef umdan akken ad ixaleđ idles nniđen i yellan deg tmetti yemxalafen iwakken ad isnerni tikiwin yesa d tid id- yewwi seg yidelsanen n tmettiyen -nniđen .d anecta it-yeğgan ur teqqim ara kan akken i tella tezga tettnerni

7. Idles

« D tagruma n tmusniwin yerzan idles s ubrayam s lemgirda n yimaslađen n ugraw , talya-s tesa tikliwin akk d d iwessunen i ten-yeğgan ad d-gzun amyegred deg tewnađt, tmettit ney tasengama. timusniwin-a sbadwent-it mi ara izger armud inmetti daxel n ugraw, teekes timezriwt n yizri, ula tamkant-is tamsukt-is daxel n temsukt tinmettit, akken zemren ad t-rnun gar wiyed deg tgensas timettit

Timusniwin-a twaqnent s wazal n unagraw akk d lima -nsen waħi d umsil, yal armud yeena agraw d umyesseker inmetti n yimaslađen n ugraw-nniđen »¹⁸

¹⁷ variations interculturelles et l’usage des termes d’adresses dans émission téléviséeTV Rama “l.interculturalité portant il n’est pas question de rendre compte...” Page 37-38.

¹⁸ wikipédia

Nezra yakan idles d tagruma ney yezmer dayen ad yilli d anagraw n tegruma n tafelsa d tisekkiren akk d d tmusniwin , d aferdis agejdan temxalafen, tettbedil seg idles yer wayeḍ yettnerni deg unerni inmetti , tesɛa leewayeḍ, ansayen, tamsalt n d d d anecta i yferzen timetti d tayed. Ihi dakken nwalla anegaru-ayi yettnerni ,a d imdanen i d sebba n unerni n tmetti akk d umhaz-is i, yal timetti tesɛa idles-is i t-yeenan tarna mxalafen deg leewayeḍ d wansayen akked isfalsen deg tmetti ar tayed-dacu kan isefk i wumdan akken ad iḥrez ayen i cudden yer yidles acku yettruḥu lḡil yerrenu-d wayeḍ imi imdanen ur ḥrizen ara ayen i ten-yerzan ad yejlu ur d-igerru kra i lḡil id-it-ddun md: lejdud ḥemlen leewayeḍ,ansayen ...atg, acku d lejdud-n sen id yeḡḡan anect-a ufan-t-id nutni dacu kan ḥerzen-ten iwakken a ten-d-affen dderya n dderya-n sen acku ma ur xdimen ara akka ad ijlu ad iruḥ yidles-n sen , d anecta i yeḡḡan imdanen deg tmetti zgan ḥerzen ayen id-ḡḡan lejdud-n sen i wakken ur ijlu ara , d akken n wala idles d akala u tanegarut-ayi tettkemil dacu kan aṭas n yinumak idelsanen ikseb-i ten umdan melmi yella d amecṭuḥ netta ad yettisin inumak d tmusniwin gar yemdanen n tmetti yemxalafen acku amdan ma yella ur yetxalaḍ ara leḡnas-niḍen ur llin ara deg idelsanen yemxalafen.

8. Taywalt

D tagruma n yimesekkeren akk d wiyeḍ i yettawin tilya-ayi, tferrez taywalt gar udmawanen ,gar taywalt n ugraw akk d taywalt n wagdud iqesḍ-d tagruma n wallalen akk d d titiknikin i ysemḥen i tnezwit-a s tuddsa tanmettit n wagdud-is ameqran. Aṭas n inedfaren s xedmen anamek-a n taywalt mebla ma mtafaqen yef tbadut-a tazduklant

Irem-ayi yettwasexdem iwakken ad gzun, tayult-a n taywalt gar udmawanen tsebɛed imyesekkeren gar Yimdanen n leḡnas yemxalafen, tayult-a ihi tzerrew anamek-is deg wayen yeenan tanmegla n tayult n taywalt gar tadelsant

Iwal taywalt d amibdal n tilya gar yemdanen, acku yal amdan d acu i yesɛa tilya iwakken ad yini ayen yebya i wayeḍ ilaq ad yilli wallal, maci ala tameslayt i yellan llan-t aṭas gar asent : izen,tira, tilifun,tilizri...atg, lant dayen taggayin n taywalt gar yemdanen

Tanegarut-a tteru melmi yebya umdan ad yemmeslay i wayeḍ yef tikliwin-n sen akk d d wayen byan

aṭas n wallalen i yellan skud yebya umdan ad yekcem deg umyiskker ad yessiwel d wiyad , ney mebla ma myagaren a sisiwel s tilifun ad meslayen melmi byan tarna ur iɛellem ḥed ,yella dayen yizen ,tabrat, asaḍrer

Deg talliyin yezrin d tabrat i yesɛan azal muqren acku ulac allalen taywalt yemhazen s waṭas, qlil ma ad-yilli tilifun terna ur tettawin ara deg leḡyub-n sen

am tura, iwakken ad ttwaqnen yemdanen gar-asen ney yuhwaj amdan wayed mebla ma myagaren , tura ibeddel lweqt maci am zik ayen yellan akk d lixşas , dayen megraden yef zik lawan-a yiwen ma yebya ad isiwel i wayed yella tilifun ney yiwen ma yebya ad yaru izen i wayed llan atas n wallalen n taywalet yemhazen wid yufranen

« S umata taywalet s timad-is ur tebni ara kkan yef umyessker amyagan, ney yef tmeslayet maca yella wayen i cudden yer uýaran n umdan, s umata taywalet-a ad ttnaf terza taneflit n udem n umdan d wayen i cudden yer tfekka-s s umata, yettili d asiwel aýaran d taywalet id-yettilin s tsusmi aya yezmer ad yili s uskar n tikli s kra n yiferdisen imenzayen gar-asen :

-Aħbac

-Amuqqel

-Adyar

-Asyal »¹⁹

Iferdisen-a ttusemrasen deg taywalet, amyisskker-a yettili-d mi ara ad yemuqqel umdan ar wayed bla ma yeffey-d ssut maci ala inegura ayi i yellan llan, atas gar-asant aweğğeh llan yemdanen temsefhamen s uweğğeh llan dayen melmi id-iwala yiwen wayed mebla ma meslayen ad imuqqel yiwen ar udem n wayed ad ielem dacu i t-yuyen ney dacu yebya

9. Asmussen d uskan

I Imend n Bernat, J .(2015:42-43) « Irman n usiwel sean anuskan iğehden , tawwuri-n sen tagejdant d askan n unermas,n win i wumi necrek yid-s inaw,ihi askan udmawani yessbanay-d anwa amdan i wumi nesawal ney win id-neqsed, asmessen-a ur yelli ara yettwasebgen s waţas, deg tidet nezmer ad nessbegen wabead maca yezmer ad-aý yawi yer kra n wuguren, imi asnezgi n tegnit anda yella tesca azal,ihi d imsiwel ‘nekk ‘ id-yesbanayen id yeskanayen anermas “kečč” »²⁰

Ihi askan inmetti id yebder (Kerbrat-Orecchioni, 2001) d win yemgaraden yef uskan udmawan acku, amgired i yellan ger” kečč d kunwi” deg kra n tutlayin,

¹⁹ LAVERGNE, C . “la communication non verbale”page 1

²⁰ “Les TA portent une forte charge déictique. Leur fonction principale est de désigner l’allocutaire. Ainsi, la deixis personnelle indique précisément qui est la personne à laquelle on s’adresse, en prenant comme point de référence le centre déictique représenté par le locuteur. Cependant, cette désignation n’est pas si précise. En effet, tu peux désigner n’importe qui, ce qui abouti parfois à des quiproquos. L’ancrage situationnel est très important, c’est le locuteur je qui désigne l’allocutaire.

ney ger umqim d kra n wawalen id-yesbanayen tawsit n wassay inmettin yal
yiwen deg-sen

Seg tama nniḍen azal anuskan wis sin n yimqimen nusiwel tbinen-d deg
tzemmar n usbeggen n unermas, ad nesbeggen adyar ney timlilittanmettit akk d
tyara n wassay it-yeqnen d yimsiwel

Ahric 2
Tasledt

1.Imqimen udmawanen

Imqimen udmawanen : deg tjerrumt amqim udmawanen d yiwet n tesmilt n yimqimen i d yemmalen udmawen ijerumanen udem amezwaru(01) yemmal-d win yettmeslayen (nekk- nekkni- nekkunti) udem wis sin (02) yemmal win i wumi nettmeslay (kečč-kem- kunwi- kunemti), udem wis krađ (03) yemmal win i yef nettmeslay i d d-yettwabedren (netta, nettat, nutni, nutenti). Imqimen-a udmawanen bđan yef snat n taggayin

1) Imqimen udmawanen ilellyen

(kečč-kem-kunwi-kunemti-netta-nettat-nutni-nutenti-nekk-nukni-nekkunti) imqimen ayi bđan ilmend n umđan (amalay/unti) ilmend n tewsit (asuf/asget) ilmend waddad (ilelli/amaruz).

2) Imqimen udmawanen iwsilen : teqqnen s ujerrid n tuqna (tizdit”-“) yer wawal nniden, Md: yur-sen / adlis-im...

Ihi imqimen-a udmawanen ilellyen llan deg-sen atas gar-asen:

Kečč: d amqim udmawanen d ilelli, d udem wis sin ,d asuf, d amalay , yemmal-d win i wumi nettmeslay, ihi amqim-ayi neqqar-i-t melmi nebya ansiwel i wergaz ney i weqcic ur nessin ara isem-is asenyer “**kečč**”, nezmer dayen ma yella nessen-it ney neđez ur nebyi ara ad nebder isem-is ad as-nessiwel “**kečč**” tikkwal ma yella ur d-nemmezg ara yid-es ney nennuy ad as-nyer s yirem “**kečč**” .

Kemm: d amqim udmawanen ilelli d udem wis sin d asuf,unti,yemmal-d win i wumi nettmeslay, amqim-a neqqar-it melmi nebya ad nessiwel i teqcict, tamettut ney tamyart nukni ur nessin ara isem-is ad-as-nyer “**kemm**,” deg kra n tegnatin ma nessen-itt ney neđez ad nebder isem-is ad as-nlaei kan “kemm”

Kunti :d amqim udmawanen d ilelli , d asget, d unti, yemmal-d win i wumi nettmeslay yella deg talya tawezlant ,talya-s tayezyfant **kunemti** , ihi ula deg usaru-ayi sxedmen imqimen- ayi “kunti d kunemti” i yellan deg talya tayezyfant **Kunti** akked **kunemti**, ihi imqimen-a neqqar-iten melmi i nebya anssiwel itlawin ney i teqcicin “nutenti” deg wařas maci d yiwet ad d nebder isem-is ad- asent-nlaei “**kunti(kunemti)**”. Nezmer dayen ma yella ur nessin ara ismawen-nsent ney nennuy ur d-nemmezg ara yid-sent ad nlaei s umqim “**kunti (kunemti)** “ .

Kunwi :D amqim udmawanen ilelli d udem wis sin d asget , d amalay , yemmal-d win i wumi nettmeslay , ihi amqim-ayi neqqar-it melmi nebya ad nessiwel i yilemziyen ney i yergazen nutni deg wařas maci d yiwen ad nebder isem-is asen-nessiwl “**kunwi**” ma yella dayen ur d-nemmezg ara ney nennuy yid -sen mebla ma nebder-d ismawen-nsen ad nlaei “**kunwi**”.

Nekk : d amqim udmawanen d ilelli, d udem amezwaru d asuf yezmer ad yilli d amalay d akken yezmer ad yilli d unti, ihi amqim-a yemmal-d win yettmeslayen (nekk, nekkni, nekkunti), nezra-t yella deg talya tawezlant, talya-s tayezfant d **nekkini**, ihi amqim ayi n seqdact-it melmi nebya ad nlaei i hed bla ma nebder-d isemawen-sen ad nlaei “**nekk**” (**nekkini**), neqqar-it dayen melmi nebya ad as-neg azal , nessemras-it dayen melmi i d-yenna hed tayawsa-ayi telha , mebla ma bedrey-d isem-iw ad inniy “**nekk(nekkini)**” ...

2.Irman n uqader

D awalen i yettusermen i uqader neqqar-iten i walba3d muqquer fell-aney iswi-nney d aqader. Deg tmetti-nney ur ilaq ara ad nlaei ihed s yisem-is netta muqquer fell-ay, maci ala amuqqrان i yehwajen lemqaḍra ula d imezyanen h̄wajen-t acku timetti taqbaylit tettebbi yef wayen yelhan, tuqten yireman yettilin deg umyiskker ad nebder kra deg-sen: Dadda, Nanna, Da, Na, Lalla awalen-a neqqar-iten melmi nebya ad nlaei i walbaed yezmer ad yilli n twacult-nney dakken yezmer ad yilli d aberrani, skud nessawel-asen s yirman-a ad ihus iman-is amzun n twacult-nney maci d aberrani .

Neqqar-iten i gmat-nney amuqqrان , i emumi n ssawal-asen i tarwa n xwali akk d tarwa n emumi, llan dayen wid ak i yessawalen i baba-tsen dadda , tella dayen twacult t-ssawal dadda i jeddi-tsen, ula irgazen n xwalti akked d irgazen n emumti neyar-asen dadda, ula lḡiran-nney akked d wid ak iy yefka lhal nettlaei-ya-sen dadda iwakken ad husen maci d iberaniyen i yellan acku ur ilaq ara asen-laei s yismawen -nsen .

Awal nanna yella deg yirman n uqader yeena tulawin, timyarin, tiqcicin, neqqar-it melmi nebya ad nessiwel i wletmat-nney tamuqqrان ney i emumti akk d tulawin n xwali d lخالat n emumi ak d yessis-ten , llan wid i yeyaren i jidat-sen “nanna” nessawal -asent i tḡiratin-nney akk d tid iy-yefka lhal skud neyra-yasent “nana” nettbeyin-d amzun n twacult-nney .Maci alla awalen “**dadda** d **nanna**” i yellan yella “Da” leflani akk d “Na” leflantiya neqqar-iten iwqader melmi id-nebder “**da**” ney “**na**” nessesbae-as-d isem-is neqqar-it i walbaed ur llin ara deg twacult-nney nessawal-asen “**da**” ney” **na**” aya yittili deg tmettiyin s udem n lehya d uqader

-Lalla: d awal yeena tulawin ur yeeni ara irgazen ,neqqar-it i lemqaḍra akk d ustahzi, deg kra n tegnatin n leqzub, ihi irem “**lalla**” neqqar-it i wletmat-nney tamuqqrان neyar-as dayen “nanna” , llant atas n twaculin i yessawalen “**lalla**” i jidat-nsen ssawalen-as dayen “nanna”, awal “lalla” neqqar-it melmi nebya ad nessali ccan n temttut , ney ma yella yiwet d taqedact yer yiwet netta-t tamerkantit mebla ma teyra-yas s yisem-is astini kan “lalla”.

Irem “lalla” yesea atas n yinumak yemgaraden deg wayen i cudden yer tednit n taywalet akk d wassay ger yemdanen, aseqdec-is yettili i useyli n lqima.

MD -Lalla Lǧuher (d asalli n ccan)

MD -Ruḥ ad tecbuḍ lalla-m (d aɛayer) .

-Da d irem n uqader neqqar-it i walbaeḍ muqquer fell-ay, ur ilaq ara ad nlaei i ḥed s yisem-is d acu kan melmi i d-nebder “da” nessesbae-as-d isem-is, (Da Leflani) neqqar-it i walbeed ur yelli ara deg twacult-nney d aberrani, nessawal-as “da” leflani s udem n lleqdder , skud neyra -yas “da” leflani ad-tid-nessbin amzun d yiwen gar-anney ur yethulfu ara iman-is d aberrani.

MD -Da Braham (lemqadra).

Na d irem n uqader neqqar-it i tlawin meqqren deg leemer ney i temyarin acku ur ilaq ara ad nessiwel i yiwet s yisem-is melmi id-nebder “na” nessesbae-as-d s yisem-is (Na leflantiya) neqqar-it tin ur nelli ara deg twacult-nney taberranit ,skud nessawal-as “na” leflantiya nettbeyin-it-id amzun d yiwen ger ieggalen n twacult i wakken ur tethussu ara d taberranit , nessawal-as “na” leflantiya s udem n uqader

MD -**Na** Werdiy (d lemqadra) .

Nanna d awal , d irem n uqader neqqar-it i tlawin muqqeren fell-aney acku ur ilaq ara ad nessiwel i yiwet s yisem-is , aya ur yelli ara yef umeqqran kan maca ula d win mezziyen yuḥwaḡ aqader ak d lefcuc, ihi awal-a “nanna” neqqar-it melmi nebya ad nlaei i wletmat-nney tamuqrant neyar-as “nanna” ,nay iemumti i lxalat n xwali akk d issis-nsent , llan-t atas n twaculin ssawalen-t “nanna” i jidat- sen , s umata irem-a nanna yettusemres ney nettlaei yes i tin yellan d aeggal ger ieggalen n twacult tikwal i tǧiratin ak d tid yefka lḥal nessbanay-itent-id amzun assay iy-yessduklen yeḡhed s waṭas.

MD - **Nanna** Naɛima(d uletma)

MD - **Nanna** Samiya

MD - **Nanna** (d jida) .

Dadda d awal , d irem n uqader neqqar-it i yergazen muqrit fell-aney acku ur illaq ara ad nessiwel i yiwen s yisem-is , aya s udem n leqqder d leḥya bla ma nessenqes lqima-s, maci ala amuqran i yeḥwaḡen aqader ula d amezyan yuḥwaj-it. , ihi awal “dadda” nezra-t dakken yella deg yirman n uqader ,neqqar-it melmi nebya ad nlaei i gmat-nney amuqran ney i tarwan n emumi akk d irgazen n xwalti , llan-t dayen atas n twaculin qqaren-t “**dadda**” i babat-nsen , nessawal-asen i tarwa n xwali , i tarwa n emumi, neyar-asen i lǧiran-ney akk d wid iyefka lḥal , skud nessawal-asen “dadda” ad iḥus iman-is n twacult-nney maci d aberrani.

MD - **Dadda** Amin (d gma)

MD - **Dadda** (d jeddi)

3.Irman n tewwuri

Irman n tewwuri llan deg-sen atas yal yiwen dacu-t tewwuri-s tarna ur taedil ara temxalaf gar yiwen d wayet, wid yeyran d wid ur neyri ara , ihi tawwuri i wid yeyran ad tfen amdiq-nsen s tyuri-nsen tella dayen i win ur yeyrin ara dacu kan ur ilaq ara aneqher tawwuri ur yesein ara azal ney a nessenqes deg ccan-is axater ula rebbi sebhanu iwessa-y-ay akken ur nheqker ara tawwuri akken tebyu tilli dacu kan isefk fell-aney anyer akken ma nimir yal yiwen deg-nney dacu ad yefey yer zzdat, acku tuddert-nney tuhwaj tbib acku ittdawi imuttan akked d wid yettwajerhen, dayen ajenyur i wakken ad yebnu ixxamen-nney akken anezdey , ula d aselmad iselmad-ay iwakken a nessnemi timusniwin-nney , tella dayen i wid-ak ur yeyrin ara gar-asen afelah aecessas..., tayi d ddunit wa adihwaj wayed iwakken ad bnun lsas yejhed.ih i yal yiwen dacu-t tewwuri-ynes tarna temxalaf gar yemdanen.

Tatbibt : disem dunti , d arettal seg taerabt, ihi awal-ayi ur t nesai ara deg yidles-nney n tmaziyt nesaa amejay ney tamejayt , nezra dakken tatbibt tawwuri-ynes d adawi n yimutan akked d imejrah, awal-a n tetbibt darettal seg taerabt dacu kan imdanen seqqdacen-t s tuget, yal win i tseqsad yef umejay ney tamejayt ad yinni ur nessin ara, ih maci ala idles n tmaziyt id yettawin irettalen seg yidles aberani ney tutlayt taberranit, yal tutlayt yal idles yesaa irettalen seg tutlayin-nniden akked d yidelsanen lberani, maci awal tatbibt i yellan d arettal llan atas n wawalen gar-asen : haraga , akursi ,....., n taerabt , afrijidir, lbalu....atg, n tefransist ,n wala-d maci ala tawwuri n tetbibt i yellan llan-t atas yella ccix ihi awal ayi nwala-t yesaa açal n yinumak tarna mxalafen yezmer a d yilli d aselmad i selmad deg tseddawit ney deg uyerbaz ,yella dayen ccix n ljamee ney n timeemert , nessawal dayen ayweqt inemlal argaz muqer neqar-as wa ccix , maci ala tawuri ayi i yellan llan atas tella tawuri n ujenyur , abugatu, win i xeddmen leh-saba-t , yella uecessas macchi win yeyran kan i yesaan lqima , ula win ur yeyrin ara yesaa azal muqren Dacu kan ur illaq ara ansenqes lqima i tewwuri aken tebyu tilli.

4. Ismawen imazlayen n(imdanen) : ismidden

Ismawen imazlayen d agraw n wawalen igzemren ad yilin ama d ismawen neg d irbiben i wulmen ad ilin d irman n usiwel, ttwasemrasen iwakken ad ilin d allalen i yleddin abrid yer taywalt, seqdacen_ten iwakken ad sbegnen win i wumi nettlaei yef wiyad, yal amdan deg umadal yesea isem i yettuyalen fell_as yettili d azamul ney tulmist it_yerzan netta kan, tawuri tagejdant n usemres n yismawen_a d asemmi, d ameyyez , d alaai, d asbeyyen n unermas i yettwaxtaren ger ugraw anda yella.

Yella umgarad deg useqdec n yirman_a seg umdan ar wayed seg tmetti ar tayed seg uswir anmetti ar wayed, akken dayen llan atas n imeskaren i yettbedilen asemres-nsen seg umdan ar wayed, llan wid yettlaein s yisem_is srid, akken llan dayen wid yettlaein s tnekwa ney neqma, aya yettili ilmend n imeskaren yemgaraden am s udem n ukyes, lemquadra, ney deg kra n teswiein anda imsiwel ur yessin ara isem n unermas maca yezra d akken d mmi_s n flan imi yela wassay gar_asen

Irman_a d assagen yesea yal amdan yessemgirid_it yef wiyad , isem n umdan d yiwen n uzamul id_yesbanayen yal udem gar n udmawen n yiwet n twacult tezdi_ten yiwet n tnekwa, s yes is_tlaein yemdanen akken ad yettwisin gar_asen

Asemres n yirman yecban ismawen n yemdanen deg usaru n bu melyar d win yettuqten acku yesea atas n yiwudam yemgaraden, seg tama niddin d ismawen n yemdanen i mucaen seg yirman n usiwel, lada deg yiherbazen ney deg kra n tegnatin anda isem amazlay yewwi_d ad yili,am ulaei deg kra n wallalen n taywalt bhal tagagesenslekmit imi ilaq ad yettwibder yisem_is akken ad iwali i wanwa imi yessawal, ney deg tegnit anda yella unejmuε n ugraw anmetti, yessishil usemres n yismawen n yemdanen taywalt gar_asen , atas n yismawen yettusqedcen deg usaru_a Mbarek, Ferhat, Yamina, Cabha, Remdan, Werdiya, Murad, Baya.....

MD _ Azul a **Baya** a yelli

_Eeslama a **Bahiya** a yelli

_Ay **Aerab** iyan kan uhwagey_k

_A **Lmulud** ruh_as kan s lleeqel

5. Irman n timmarewt

D agraw n ismawen yettuyalen yer yiëggalen n twacult yal yiwen yesëa tamlilt_is it_yëenan, d tin it_icudden yer wiyad s wassay n yidamen, deg usaru_a ttwasmersen s waṭas ladya imi seān sin n udmawen zemren ad ilin d irman n timarewt akken dayen d wid yella i berra n twacult seqdacen_ten i wudem kan n ukyes d uqader,

Afran n usemres n yirman n timarewt yettili_d i lmend n tegnit n taywalt,amedya : ababat yesëa lxetyar akken ad ilaēi i mmis akken is_yehwa ama s yisem_is ama a mmi ney a yelli

Ad naf ihi kra n usemres n yirman n timarewt di myal tawsit am gma, yelli, wletma.....,

Deg tutlayt tamaziyt ,s umata ttwaqdacen deg tagnatin n taywalt ger iëggalen n yal yiwen s wazal_is. Ad nebder kra n yirman yettwasqedcen deg usaru_a yas akken mazal llan wid ur d_yeddin ara maca ttusemrasen s waṭas deg tmetti taqbaylit, ad nebder ihi wid yettusmersen deg usaru_a :

-Baba, Ba, Yemma : ttusqedcen yirman_a s waṭas deg usaru n da mbarek, awalen_a d ismawen id_yekkan seg wawal ababat d taymat, llan_d yirman_a n usiwel deg waṭas n tagnatin ama ger uqcic d baba_s, ney gar teqcict d baba_s ney yemma_s, assay_a dayen yellan d tidet cuden_ten yidamen

MD _Aneam **a Ba** acu yeḍran aka

_Anniy_ak **a Baba** taddart_a akk d imluza

_Semḥiyi a **Yemma** ula d axxam_iw mazal_it akken

Maca awal yemma d baba deg kra n tagnatin tilin d irman n usiwel maca d ayen yefyen yef wid n timarewt, seqdacen_ten yimsiwal meḥsub i wid meqqren ney win yeddān deg lleemer semrasen_ten i wudem n lemquadra i wakken dayen ad asen_ggen azal acku url lin ara deg yiwen n uswir

Dada, Nana d irman yeddān deg taggayt n timarewt ,seqdacen_ten ney tllaēin s_yes yemdanen i yimawlan_nsen am wawal yemma d baba imi seān yiwen n unamek ,s umata d imrabḍen iten_yesqdacen s waṭas.

- **Gma, Wletma** : d ismawen n timarewt , d irman n usiwel n ulaēi n iëggalen n yiwet n twacult gar_asen, yella wassay n watmaten , gma yettuseqdec i wewtem ma d uletma yettuseqdec i tewtemt

MD _Etik saḥa a gma

Irman_a deg tmetti taqbaylit ma nmuqqel yer tilawt n tmetti ad negzu d akken ur semrasen ara s waṭas irman_a gar iëggalen n twacult, tllaēin s yismawen_nsen . seg tama niḍḍen ismawen_a tilin d irman n usiwel iberra n twacult, tllaēin

yessen Deg tagnatin anda wa ur yessin wayed yebya kan ad d yerr lwelha_s yur_s, ney yella wassay gar_asen maca ur ten_criken ara yidamen zemren kan ad illin d imdukal ney d lğiran ney d yiwet n twacult taberranit.

- **Ami, a Yelli, Tarwa** : dismawen, dirman n siwel n timrewt yellan deg usaru_a , seqdacen_ten mi ara ad yazem ubabat ney teymat i tarwa_nsen ma d taqciet tllaen_as yelli, ma d aqcic a mmi, ma d agraw ney dderya jmiε, ugar yiwen tllaen_as a tarwa.

MD _Dayen a yelli ma tebyid ad teqqimed ad teččed imensi yur_nney.

_Azul a mmi.

Ismawen_a dayen ttusemrasen s waŕas deg tmetti taqbaylit i berra n twacult, dya mi ara ilaεi umeqran i wegrud s yirem a mmi ney a yelli ney d asget a tarwa , ma yessen_it yeŕŕar_as s yisem_is irennu_as_d a mmi ney a yelli s udem n llεezza ney lemquadra , aya yettili ŕer umeçtuħ ama ŕer umeqran, wa yettqadar wa.

MD _Tarwa axx awi_as ciħ i yemma_k.

_Amerzuq ammi anda_t akka Da Mbarek.

Amyar : d isem amalay asuf, d irem n usiwel n timarewt, yettuseqdec deg usaru n da mbarek aneggaru_a tllaent s_yes temyarın ney lخالat i yergazen_nsent ladya timyarın acku zik deg tmetti n leqbayel sumata d leib ad tyer tmeçtuħ i wergaz_is s yisem_is dya seqdacen irem_a ,ma deg kra n temnađın llant tid yettllaen_a yargaz ney ayamyar ma d irgazen tuget_nsen ŕaren a tamyar ney a taqciet (taqci)

MD _Ay amyar !!! ayen akka ttwaliy d tidet ney d targit

Llan waŕan n irman n usiwel wid n timarewt deg tmetti taqbaylit anagar wid yellan deg usaru, irman_a sean sin n udmawen, udem amezwaru dakken keçmen deg twuri n timaremt ma d udem niđden zemren ad illin d irman kan n ukyes , ama deg tagnit anda amzan ur yessin ara anermas ney yessexdem_it i uqader gar yirman_a :

-**Xali ney Xalti ,εemmi** : d ismawen yettilin d irman n usiwel deg tmetti taqbaylit ismawen_a sumata ttwaxdamen kan i uqader ladya mi ara yettllaen_umeçtuħ i wmeqran akken dayen yezmer ad yili s tidet d xali_s yekcem deg timarewt

-**Jeddi** : yettili d irem n usiwel s sin n udmawen yezmer ad yili ney ad yekcem deg irman n timarewt akken dayen yettili deg deg tagnatin n lemquadra acku tllaen_syes i wemyar yelħan deg leemer

-**Lxawa** : d irem n usiwel yellan d aferdis deg irman n timarewt, ma yella dayen yefyen i waya yettili deg tuget n teswiein d irem seqdacen yemdukak gar_asen ney swacu ittlaein i tejmeet

- «**Mon frère** » d awal id_yekkan seg tutlayt tafransist yettili d irem n usiwel deg tmetti n leqbayel ladya yer ilemzeyen n wass_a

6. Irman imurnan

Hebbu, Ay Həbib, Ay Aeziz, A Mimi

D irman n usiwel yettuqten deg tmetti n leqbayel akken llan diy deg usaru n bu melyar , semrasen_ten deg tudert_nsen n yall ass, irman_a seqdacen_ten yemdukak gar_asen ama ger teqcicin ney ger warrac, aya yemmal_d lehmal d wassay yeqwan yellan gar_asen

Mgaraden yirman_a seg wudem ar wayeḍ seg talit ar tayeḍ seg yidles ar wayeḍ, deg yidles n yimaziyen awalen_a url lin ara maca s unekcum n yidelsan iberaniyen i ybedlen kra n wawalen d usemres_nsen ladya tutlayt ntefransist seg talit n unekcum arumi, ak d tutlayt taerabt imi yezdi_yay wakal ak d yidles wiya cban kra n yirman n usiwel id_yekkan sed teerabt bhal :

_Leemer , A Babi, A Yuzyin

-**Hebbu**, d isem amalay asuf d irem n usiwel yellan deg usaru, yettuseqdec ger teqcict akk d temdakel_is llant deg tegnit anda ttnecrahent dya tluca_yas a hebbu awal_a yekka_d seg tutlayt taerabt id_yesnfalayen yef tayri d lehmal [həbbu]

MD _Yesselmek a hebbu n tasa

-**Ay Aḥbib** , d arbib id_yekkan seg teerabt , d irem n usiwel id_yekkan seg wawal [ahbib]

Yettusemres yirem_a deg tegnit anda yettmeslay ceḥban i wemdakel_is ihi yella wassay gar_asen, iluca_as a yaḥbib_iw acku aḥalaya ur t_iwala, yella deg teswiet anda as yettmeslay s uqser d unecreḥ

MD _ Ay aḥbib_iw aḥalaya ur d_tbaned

-**Ay Aeziz** : d arbib amalay asuf id_yekkan seg teerabt seg wawal [ahziz], win_tt_id seg yidles n yeeraben , imi nemcubak gar_ney acku tjemmea_ay yiwet n tmurt, irema_a yettuseqdec deg usaru_a n da mbarek deg tegnit ntaywalt ger sin nyimsiwal ger uqcic ak d umdakel_is sudem n eeyyu ak d zeaf dya yehka_as ugur_is, yeyra_yas a gma aeziz , irem_a yemmal_d assay i ḡehden ger umazal d unermas aya yettbin_d deg tefyirt_a

MD _Dayen nekk eyiy agma aeziz

- **A Mimi** : d isem i sexdamen ama i wewtem ney i tewtemt , yella deg yidles n leqbayel s umata, deg usaru_a yettusemres deg tegnit anda imsiwel yesea assay ak d unermas , d awal s wacu tllaen i wegrud amecuh , irem_a yettqabal awal Zizu ney ezizu inesxdam i usnefcec nubezuh, dayen id yessenfalayen yef lehmalak d usehbiber

Awal amimi yettuseqdec deg tegnit anda tettmeslay baya i temdakelt_is s udem n uzmumeg d ucmumeh

MD _ Ayak tenniḍ a mimi ma temmut ad t_tebeed yer tmeqbert

Yella yiwen n irem i mucaen deg tmetti taqbaylit yekkan deg tutlayt tafransist « Mon ami» irem_a semrasen_t s tuget yilemzeyen gar_asen

Ad negzu d akken llant tegnatin tusligin anda yuget usemres n yirman n twurnant, aya yettili s waṭas deg wassay yellan ger ieggalen n twacult, s uslig ger yemdukak seqdacen_ten i usbeyen n tayri akk d ccan yellan gar_asen, d asenfali yef ukmas i għhden, deg kra n tegnatin ttwasmersen yirman_a ger yimrrayen

7. **Irman n ucemmet (n usenqes n wazal n umdan)**

Irman n ucemmet d agraw n wawalen yesaan anamek icudden yer yidles, aya yettuqet s waṭas yer yemyaren ak d temyarin n zik d nutni i ten_yessuguten .

Irman_a semrasen_ten yimsiwal deg tegnit n ddiq deg tegnatin n zzeaf , cwal id_yettilin mgal urgar d tmettut_is mgal temyart d mmi_s tikwal dayen ger imdukak

Mgaraden yirman_a seg temnaḍt ar tayed seg uswir anmetti ar wayed, mehsub uqten deg twaculin anda tidiren yemyaren n zik s waka imectah_nsen leqden imeslayen_a

Tamurt n leqbayel am tmura n umaḍal semrasen awalen yelhan deg taywalt_nsen akken dayen sexdamen wid n diri, ger yirman_a ad nnaf : tinnat, winnat, cmata, yer zzria, yer sekka...., lmusiba, nniya, ay akriminel, a tamcumt yiwet tmukert

-**Tinnat, Winnat** : d ismawen id_yekkan seg imqimen irbuda, d irman n usiwel d wid yettusemrasen iwakken ad senqsen seg wazal n umdan_nni iwumi tllaen, ttwasqedcen deg usaru deg tegnit anda tettmeslay malha d tnut_is s ucennef acku tella tettmeslay fell_as dya tesla_yas_d , s udem n zeaf terra_yas_d tenna a tinnat

Awalen_a semrasen_ten i wakken ad seqren seg ccan i win sawalen , deg kra n tegnatin seqdacen_t dayen i uqesser

-Yer (læbd, sekka, zerria) yer : d irem n usiwel i semrasen tuget n imdanen i wayer d uqqabeḥ ama i uqcic ama i teqcict s uḍfar n yisem n tigawet sdat_s

Deg usaru_a awalen_a seqdacen_ten deg tegnatin anda llan yemdanen tnayen ney temqelaēen gar_asen , yettwassexdem i regmat id_yettilin ger urgaz d mmi_s imi yerfa fell_as

MD _Rziyi sayi a yer læbed a yer argaz

_Ad rzeḥ taēkkast_a fell_am a yer zriēa

-Yiwet Tmukert : yiwet : d isem n umḍan unti, tmukert : d isem n umeskar n yisem tikurḍa , yiwet tmukert d irem n usiwel yettwasqedcen deg usaru_a yesēa azal imi d_yemmal d akken yella umčēččaw ger da mbarek ak d temyart_is, yennuy_it imi yufa idrimen_is neqsen, yenwa d akken d nettat i ten_yukren dya iluēa_yas s yirem n yiwet tmukert deg tegnit n zzeaf ak d umbiwel,ih i yeyli fell_as s uqemmuc_is s yir awalen

-A Nniya , d isem unti id_yekkan seg teḥrabt [nnij□], yettusemres s umata deg tegnatin anda amdan i wumi nessawal ur yeḥdiq ara swaṭas yesēa nniya ur yesēi ara ticiṭent ney tiḥerci akken neqqar tmurt n leqbayel yettḥebir kan s wul_is, tllaēin yes i umdan ur nfehhem ara timsal s sshala ney s lxef bḥal tagnit yellan deg usaru imi yeluēa urgaz i tmeṭṭut_is a nniya acku yella wi ttiseeddan fell_as yeḥca_as_tt, iluēa_yas a nniya imi tyat_it acku ur teḥric ara tettamen win yebyun yili

MD _Aha kan a nniya aha kan

Akken dayen llan kra n irman yesēan meḥsub yiwen unamek i yettawin yer yiwet n tenfalit i sexdamen leqbayel deg kra n temnaḍin gar_asen : a taēggunt, a derya taneggarut

MD_ Wi ēeddan ak_t_yeḥcu a derya taneggarut

_Ulac akk deg ssuq_im a taēggunt

-A lmusiba : d isem unti id_yekkan seg tutlayt taḥrabt [musiβ□]

D irem n usiwel yettusqedcen i ucemmet ney i wayer, yella_d i wakken ad yessenfali yef luēara n umernas , yettuseqdec deg tegnit anda da mbarek yettnay akk d tmeṭṭut_is, yerfa fell_as

MD _A lmusiba nek rzagey idrimen_iw lhan yak

Llan dayen irman imucaēen deg tmetti n leqbayel i yettilin deg taywalt_nsen ladya ma llan rfan fell_asen, ger_yirman i semrasen deg tegnatin yecban tiyi ad nnaf :(deewessu, cmata, a lemsex,)

-Ay Akriminal : d awal id_yekkan seg tutlayt tafransist « un criminel » d irem n usiwel i seqdacen deg tmetti n leqbayel, awal_a yettunefk i umdan

yessexdamen atas n yimennuyen atas n twuya ney lecçal ur yelhin ara, irem_a sqedcen_t deg usaru n da mbarek deg tegnit anda ababat yettmeslay d mmi_s imi t_yufa yeffey i yiberdan ixeddem yer lecçal dayen yessufuyen arrac n tmetti yer yir iberdan am zetla ak d ihelkac, dya yessawel_as ay akriminal i wakken at_icemmet ney ad ase_d_yessbin dakken ayen ixeddem ur yelhi ara s udem s wacu is_iluæa

Atas n yirman n usiwel n tutlayt tafransist i yugten deg tmetti n leqbayel uyalen amzun d awalen n tutlayt tanaslit gar_asen « criminel, a lmafya, lmirda, salaras, ay abwayu, digulas, clucar, salubar. » = « criminel, mafieu, une merde, sale rase, un voyau »

- **A tamcumt** : d arbib asuf, unti d irem n usiwel yettusqedcen deg usaru_a yella_d deg tegnit anda amyar yerfa yef teslit_is imi teffey seg uxxam mbla ccur_is , irem_a qqaren_tt I umdan yueren win ur yettayan ara awal, I win yessazayen deg yiman_is , deg kra n tikwal qqarent I win yesmuhbulen

Llan diy kra n yirman yecban wiyi am « a tağenniwt, ay amehbul, ay afuħan »

8. Ismawen n iyersiwen

Yella dayen yiwen n ugraw n wawalen i gkecmen yer taggayt n usismel_a, awalen_a d ismawen n iyersiwen i yettuyalen d irman n usiwel yer yemdanen, semrasen_ten akken ad ddmn kra n tulmisiin ama ayen yeenan tudba_ines ney taffeka_s ney ayen yeenan aƧaran_ines, yef waya ttadamen_d ayen yellhan deg_s akken at_cabin Ƨur_s ney ayen n diri yellan yer uƧersiwnni.

Yemgarad usemres n yirman_a seg tegnit ar tayed, deg tegnit n ucbbex semrasen ismawen ney tllaen s irman n iyersiwen yesean tabyest ney wid icebhen , akken dayen sexdamen wid n diri mi ara yili uƧersiwnni ssifat yesea malent_id ayen n diri ney ayen ur lhint ara.

Llan waħas n yimediyaten ugar wid yellan deg usaru (tayerdayt) ad nadder gar_asen irman n usiwel i sexdamen i ucbbex n umdan irman_a n leqbayel sean anamek yemgarad yef unamek n tmettiyin niħen yal yiwen s yidelsan_is :

_ Amcic : nettlaei s yes i uƧcic amecħuħ acku tecrek_iten tulmist n cbaħa akk d ħrafa

_ Izem :sumata sawalen yes i win yesean tabyest yettucen yef yiman_is yernu yehdeq

_ Tayzalt : yettili d irem n usiwel s wacu tllaen i teƧcict yugaren deg cbaħa i tin yesean lqedd akk d ibeddi i suben

_Tasekkurt : yettili d irem n usiwel s wacu tllaen i teqciet ney i tmettut yesaan lehnana ak d thuski i fazzen

_Tasedda : yettili diy d irem n usiwel iseqdacen deg ulaei_nsen i tmettut mi ara tili teghed yernu tecbeh

Seg tama nidđen ad nnaf kra n taggayin n iyersiwen i sexdamen i ulaei maca sudem n uayer ney iwakken ad as_d_isbyen d akken tutlayt_nni ney ayen ixeddem akn yettili kan deg umađal n iyersiwen imi ur sein ara iman, ihi ad nebder gar_asen :

_Ucen : yettili d irem n usiwel, tllaen yes i win yesaan tiherci akk d thila

_Ayyul : yettili d irem n usiwel, qqaren_t i win ur nehdiq ara win yesaan aslukkez deg texmam_is

_Ilef : yettili d irem n usiwel tllaen s yes i wemdan yesaan tafekka i gkemlen akn qqaren dayen ațuru id_yekan seg tutlayt tarumit «un taureau »

_Tata : yettili d irem n usiwel deg tagnatin anda amdan yettneqlab deg rray_is yesaa ațan n udmawen

_Azrem : yettili d irem n usiwel s wacu tllaen i wemdan yeččuren d lexdes akk d nyub

_Aserdun : yettili d irem n usiwel tllaen yes i wemdan yetthum kan ney yettyiwilen deg tekli_nes akken qqaren yettazal

_Tiğirdemt : yettili d irem n usiwel qqaren_t meħsub i win yesaan ticitent win yesaan nyub

_Ibki : yettili d irem n usiwel qqaren_t i win yesaan lxeffa win iqefzen tikwal deg kra n tagnatin i win yesaan thila.

Tuqten yismawen n iyersiwen i yettilin d irman n usiwel deg tmetti n leqbayel nebder_d deg_s ala wiyak semrasen s wațas acku maci d yiwen ney d sin maca n uzen_d kan wid yedmen amdiq deg tudert_nsen n yal ass

ma dayen yeenan asemres n ismawen n iyersiwen iyellan d irman n usiwel deg usaru n bu melyar ad nnaf anagar yiwen :

_tayerdayt : d isem n uyersi w asuf, unti, d irem n usiwel yettusemrasen deg tmetti n leqbayel, yettusqedcen deg usaru n da mbarek, irem_a yella_d deg tagnit anda tella temyart tettmeslay akk d teslit_is dya tluca_yas a tayerdayt, yuyal d irem n usiwel deg teswiħt n lyec akk d zef asemres_is yessenfalay_d yef tiherci akk d uțtucen n teslit_nni

Taggrayt

Deg taggara n uḥric n tesleḍt ad negzu d akken tasleḍt i nexdem i yerman yellan deg usaru d tarummidt acku deg usaru-a n Bu Melyar ulac deg-s akk taggayin n yirman yettwasnen ilmend n usissmel n kra n imusnawen irman-a d wid ur nesei tilisa deg tmetti taqbaylit akken wessie wakal-is akken wessie yidles-is akken dayen ughten yirman n usiwel yer-sen, d ayen ur nesei tilisa ladya imi id-yella umgired n tantaliwin yal yiwet s wawalen-is yal yiwet anda id-tewwi idles amaynut iyuyalen amzun d anasli deg-s id-ilul.

Nezmer ad d-nini d akken asemres n yirman-a llan-d ilmend n kra n yisefran yemgaraden ama d tanuda ama d tuzzuft ilmend n uḥayer inmetti ilmend n tegnit n taywalt, ihi yal amdan yewwi-d fell-as ad yessin ayen akk yesean assay n tutlayt i yettmeslay ad yeḍfer akk ilugan icdden yer tutlayt-nni ama d idles-is ama d tasreḍt-is d wayen nniḍen iwakken ur d-iyelli yara deg uguren id-yettilin ger yemdanen .

Taggrayt
Tamatut

Taggrayt tamatut

Deg taggara n leqdic-a ad nessiweđ akken ad nini, irman n usiwel d lemri i d -yessbanayen udem anasli n yal timetti d ayen icudden yer yidles, awalen-a ney irman-a n tutlayet s immad-nsen ur sein ara azal ney anamek ma ttwabdaren-d kan aka maca mi ara kecmen deg taywalt deg umyiskker din ar ad d-ibin unamek anasli d unamek yemgaraden yef tektiwin nniđen, aya yessbgan-d tulmisiin tidelsanin n yal tutlayt n yal timetti s umata.

Akken tebyu tili tezrawt meqqert maca ur nezmir ara ad d-nhaz ad negmer akk irman yettusemrasen deg tmetti ladya imi tamurt n leqbayel d tamerkantit tesea atas n tmeslayin yemgaraden.

Seg tama neeređ negmer-d amur n yirman n usiwel deg usaru n `Bu Melyar `id-yettæedayen deg “ TV Tamaziyt” seg tama nniđen neeređ akken ad nexdem tasleđt i taggayin n yirman n usiwel yemgaraden ladya deg wayen i cudden yer yimeskaren inmettiyen yef wacu yebna usemres n yirman-a gar-asen tanuda,tawsit,azayer inmetti, akk d usatal d tagnit n taywalt... ineggura-ya d wid id-yemmalen asmeskel deg usmres n yirman n usiwel.

Annar n unadi wessie deg tayult n tesnilest ney tin n tesnilestmettit, yef waya ad nini ulac d acu id- nesnulfa nettbee kan tarrayin n yimusnawen nefka azal i tutlayt tamaziyt iwakken ad tili d tagnit akken ad temhaz ad tebin ger tutlayin n umađal, yef waya neddem-d irman yettsumersen deg tmetti, neeređ s wayen nezmer akken ad nili ger wid ixedmen yef tutlay-nsen taymat, wid ixedmen leqdic yelhan akken ad yeseu azal, nebya ad nessiweđ idles n tmeslayt i wid i hemlen tutlayt tamaziyt s umata ama d imazyawalen i llan ney d ierabawalen akk d wid imalen yur-s s umata aya ur ay-yeđđi ara ad nettu uguren id-nemlal seg tazwara n leqdic almi tagara gar-asen :

-Ayen yerzan agmar n wammud : ammud ur yelli ara d ummid acku deg tansa anda it-id-newwi nufa deg-s ala 15 n ihricen, imi di tilawt asaru n Bu Melyar yebda yef sin n yisenfar yal yiwen deg-s yesea azal n 30 n yehricen, aya ur ay-yeffki ara afud akken ad nessiwsee kter ahric n tesleđt.

-Ayen yerzan ahric n tezri : Deg uhric-a issalen akk id-nufa wid yerzan irman n usiwel d wayen icudden yur-s, mugen akk s tutlayin tiberaniyin bhal tafransist ak d tagnizit yef waya deg kra n tagnatin yueer-ay akken ad-nnaf agdazal n wawal-nni s tutlayt tamaziyt.

Ad nebder kra n yigmaḍ n tesleḍt yerzan irman n usiwel

-Tazrawt-a tesban-d amgired yellan deg usemres n yirman n usiwel seg umdan ar wayeḍ seg tmetti ar tayeḍ, acku irman-a zemren ad seun inumak yemgaraden i lmend n usatal.

-Win ur nessin ara ilugan n ukyes d wayen i cudden yer yidles n tutlayt i gellu-d s wuguren ger yimsiwal.

-Tamuylī taklisant d ameskar yeṣṣan azal deg usemres n yirman n usiwel yemgaraden.

Deg tagara n leqdic-a, nessaram d akken tazrawt-a teddem amur ger leqdic-at yemmugen s tutlayet tamaziyt yerzan asentel yecban wa, nessaram d akken newwi-d amaynut yer usatal n tutlayt taqbaylit deg wayen yerzan tizrawin akk d yidlisen n tutlayt tamaziyt.

Nessaram ad nexdem leqdicat-t i fazen ar sdat, ad nḥaz akk tamiwin n tmeslayin akk d usmeskel-nsent seg yal tama ad neereḍ ad nessiwsee annar n unadi yerzan amhaz n tutlayt tamaziyt.

Tiybula

Tiybula

Idlisen

-Frame, A. « communication et interculturalité, cultures et interactions interpersonnelles », lavoisie, paris, 2013

-Kerbrat-Orecchioni, C. (1992) « Les interactions verbales », tome II.éd Armand Colin, paris

-Kerbrat-Orecchioni, C. (2000) « l'analyse des interactions verbales » : ‘ la notion de la négociation conversationnelle’ défense et illustration

Tizrawin nnig turagt

-Berkai, A. « lexique de la linguistique français, anglais, tamaziyt » précédé d'un essai de typologie des procédés néologique. Editions Achab 2009

-Caabour, B. « les variables interculturelles et l'usage des termes d'adresse dans l'émission télévisée tv rama, de la chaine Canal Algerie. Mémoire de magistère en sciences du langage Béjaia, 2007

-Dimachki, L. « l'analyse des interactions de commerce en français et au liban : une perspective, comparative interculturelle » thèse de doctorat en sciences de langage.université lumière lyon

-Lahmar, K. “les formes d'adresse dans les interactions verbales chez les non natifs au milieu universitaire algérien, mémoire de magistère

-Niemela, H. « Les formes d'adresse dans une correspondance authentique du XIX^e siècle » mémoire de maîtrise, 2015

Imagraḍen

-Bernat, J. (2015) « Les termes d'adresse en polonais et en français : en quête d'équivalents » Université Paris-Sorbonne, en quête d'équivalents

Sites Internet

LABELLE. «Langue et Contexte : Les pronoms tu/vous et les formes d'adresse : (Historique des pronoms personnels dans les langues occidentales) ». Tiré du classique The pronouns of power and solidarity, Brown et Gilman. Alimenté de recherches personnelles. [http:// wwwens.uqac.ca/~flabelle/socio/tuvous.htm](http://wwwens.uqac.ca/~flabelle/socio/tuvous.htm)

[Www.Google.com](http://www.google.com)

[Fr.m.wikipedia.org](http://fr.m.wikipedia.org)

[Https://fr.m.wikipedia.org](https://fr.m.wikipedia.org)

Tijenṭad

Ammud

Aḥric wis 02

- Maca allah tesneḍ ad textireḍ **a Da Mbarek**.
- Mselxir **a na Werḍya** .
- Alxir **a na Werḍiy**.
- Anda teddiḍ **kemm** ?.(kemm dayi iqesḍed tislit n da Mbarek).
- **Lalla** Cabḥa.
- **Na** Werḍiy **da** Mbarek... anda-ken aka
- Am **kečč** am **ayetma-k**.(iqesḍed kečč argaz n Cabḥa)
- Wama **kunwi** lah lah (kunwi iqesḍed araw n da Mbarek Mulud akked d Waerab).
- -Eeslama **a da** Ferḥat.

Aḥric wis 03

- Alxir **a da** Mbarek .
- **Nukkni** ur tbeddel ara fell-anney ddunit (da Mbarek ihedder d yelli-s) .
- Easlama-k **a da** Mbarek.
- A Merzuq **a mi** anfanay.(a mi, ur d-yeqḣiḍ ara miss n da Mbarek ,Merzuq d bu l qahwa iḥemmel it da Mbarek iḥesb-it am mis) .
- **I kunwi** ! d acu aka i ken-yuyen .(kunwi iqesḍ-d da Mbarek ihedder waḥi d Merzuq akk d d Caeban llan deg sin yeḡra-yasen kunwi mebla ma ibder-d ismawen-nsen) .
- Yerbeḥ **a da** Ferḥat .
- Aqlay yid-m **a na** Lḡuher .
- A leaslama-m **a lalla**(iqesḍ-d caeban yella yettraju Baya akken ad ḥerqen Baya teṭul fella-asen ladya isawel-as Caeban lalla yestehza fell-as.)
- Tezriḍ ag-d-iniy **a gma** (Baya thedder waḥi d Caeban ur yelli ara d-gma-s tettqadar-it amzun d gma-s n tidet).

- I **na Werđiya-nni** anda-t.
- **Nekk** ihi ur tedduy ara ihi (na Lđuher id d-ihedren).
- A tan **na Lđuher** .

Ađric wis 04

- I **kemm** dacu? (kemm iqsed-d na Werđiya d da Mbarek ihedder-as i temtđut-is) .
- A **na** Lđuher .
- Alxir **a da** Mbarek .
- Alxir **a na** Werđiya.
- Dacu ad inniy **nekk**(na Werđiya).
- L3aslama **a da** Mbarek .

Ađric wis 05

- **A da** Mbarek , **a da** Ferđat .
- **A na** Werđiya .
- Iyan kan **a mi** uđwađey-k (na Werđiya i yessawalen i yiwen n uqic ur tesin ara isem-is tluća-yas a mi) .
- **Nekk** seg lđiha -w ulac dacu i yellan (bu Jemća) .
- I **kečč** dacu ak-yawin yur-s (na Werđiya i-as-yeyran kečč i da Mbarek mebla ma tebder-d isem-is) .
- I **kunwi** dacu i ken-d-yewwin tura (da Mbarek ihedder d warraw-is mebla ma ibder-d ismawen-nsen) .
- Akken s uzekka ma yemmut a ken-d-qimen i **kunwi** (ili-s n da Mbarek thedder d wayetma-s) .
- Ula d **nekk** dayi ad qimey.(tislit n da Mbarek ,cabđa)
- Alxir **a da** Mbarek .

Ađric wis 06

- Alxir fell-awen **a tarwa**(yećna-d da mbarek maci arraw-is dacu kan maci d yiwen ad yadder isem-is iyra-yasen tarwa) .

- Ula d **nekk** kif kif
- Atta lqahwa-k **a da** Mbarek .
- Mselxir **a da** Caëban (yelli-s n da mb

Aḥric wis 07

- Alxir **a na** Lḡuher .
- I **kemm** anda i t-tteduḍ akka aeni .
- Alxir **a da** Mbarek .
- I **kečč** a Buḡemæa ur tqeliq ara iman-ik.
- Saḥit **a da** Mbarek.
- I **kečč a da** Mbarek dacu ag-d-mudey
- Ncalah d **kemm** ara yezwiren
- Sani akka **a da** Mbarek.
- **Nanna-s.?**
- Dayen **kemm** susem i leenaya rebbi

Aḥric wis 8

- _Yesselmek **a ḥebbu** n tasa
- _Ssbaḥ lakhir dya tusiḍ_d di lawan
- _Ḥemdulah **a Remḍan a mmi** irezqiya_d rebbi
- _A **Merzuq a mmi** deg leenaya_k mudiyi_d ciṭ lqahwa d uyefki
- _A **da Ferḥat** nekk mazal_iyi yerna ad eṭley
- _Ax **a tarwa** ax awi_yas ciṭ i yemma_k
- _Ay **aqcic** ax ax aeni ḥed as_fkey ḥed ala eh....
- _Aeelixir fell_ak ula d **kečč**
- _Wa **Ceeban** waqila taburt_a n Remḍan tsufuy_d imelyan
- _A **Yamina a Yamina** ansa aka id_tekkiḍ ?

_Acu yedran aka dayen a **Remdan** ?

_Sahit a **yelli-s emmi** , maci am kra leibad lukan uffan ur rebhey ara akk

_Ukren-iyi 10 imelyunen a **na Werdiy** ldin lakis-nni win akk acu yellan deg-s

Ahric wis 9

_Ttef-it a **na Werdiy** atan yettembiwil

_Semhiyi a **yemma** ula d axxam-iw mazal-it akkn nek demeydeg-sent mi kfant ad d-aset ay eiwnent

_Zrid a **felgiy** zwir-d kan s uxxam-iw nekni nezmer i yiman-nney ur nuhwağ yiwen

_Eti-kem saha a **Baya** a yelli kemmel-d kan amdiq-ayi izan atna la dawaren

_Bla mziya a **da Mbarek** ,wagi d cceyl-iw

_Arğu ad kecmeş a **yelli** arğu yella wacu i uhwageş ar daxel

_Zrid a **na Werdiy** lyawert nettay-it-id yettyama akken ixetter, wa s nig wa , ulac acu ara as-nexdem

_Dayen a **yelli**, ma tebyid ad teččed imensi yid-nney neş kem s axxam-im ad testeşfuđ

_A **tulas** by by ihi, giş-awent lehna ar azekka ncalah

_Baya !!! aci txedmed dina ?

_D acu-tt teqşid n wass-a a **xalti** ?

_A **ba Mbarek** tezrid ass-ayi Baya ? **tayerdayt** hata anda teşza amğux

_Eti-kem saha a **Baya a yelli** tessazedgeş akken ilaq lhala

Ahric wis 10

_Tezrid a **na Werdiy** ur terri ara tmara nekk maci yiwen ad yettħebbir wayed ad yettezi idaren-is

_Eeh !!! felli it-hedred akka a **tinnat** ?

_I **nekk** imi yuli ssker a da Mbarek

_Azul a **da Mbarek** , aeni ur ur i-deeqiled ara ? nekk d Sliman

_A **xali** deg uxxam i tella..... ?

_Ala a **xali** cedhay-kem kan usiy-d akem-waliş

_ **Kečč** tezra imma-k ar dagi id-ruhed ?
 _ **A Merzuq** atan ass-a temmsusam akk deewa ayyen akka ?
 _ **Ay aħbib iw** aħal aya ur d-tebaned !!!
 _ **A Murad** a Murad anda-t akka Ferħat
 _ **Ahya da Ferħat** qader lehdur-ik eh.. !!!!!
 _ **Lħu lħu a cmata**
 _ Tezriđ **a xali** Ferħat yella acu i yeswa
 _ Erziyi sagi **a yer leebed a yer argaz** tfuuuh !!!
 _ **Aneam a ba** acu yedran akka
 _ **A Lmulud** rruħ_as s leeqel kan

Aħric wis 11

_ **Azul a na Lģuher**
 _ Leeslama-nwen **ay atmaten-iw** anda akka tmeđarent lxalat-nwen
 _ Etik saħa **a gma aeziz**
 _ **A Lmulud** iyan ad nruħ ala nekkni iğheslen deg uxxam-agi
 _ Tezriđ **ay Aėrab** nnuf-d yiwen uristuru ack-it
 _ D aseqsi kan id-neseqsa fell-am **a yelli**
 _ D acu tesliđ aka **a na Lģuher ?**

Aħric wis 12

_ Wagi d lecyal n irgazen **a Yamina**
 _ Ad ibarek rebbi deg texrit-ik **a da Mbarek**
 _ Ak_ iėuz rebbi a Remđan **a mmi**
 _ A Merzuq **a mmi** andat akka dada-k Mbarek ?
 _ I **kečč** iwac ik-yekcem uybel n idrimen ?
 _ Mselxir fell-awen leeslama-nwen
 _ A nniy-ak **a baba** taddart -a akk d imluza
 _ D **kem** aka a tessexleed-iyi

_ **A da Ferhat** a da Ferhat a nniy-ak rhu-d mliih tuymas-ik

_ **A Ceɛban** a Ceɛban aci d wa

_ A wayii dayen texdem tmeɥtut-ik

Aħric wis 13

_ Ad isehhel rebbi **a da Mbarek**

_ Uma d nekk ur byiy ara ad t-qabley **a yir lkeħs a yir axxam yir sekka**

_ **A wletma taɛzizt** ur texdimeɗ ara yak acu id-am-d-nniy ?

_ Aka aziy **a yiwet tmuker**, arġu kra n ussan ad tezred

_ **A Imusibba** nekk rzagey idrimen-iw lhan yak

Aħric wis 14

_ **Kem** atan ass-agi zik it-fyed

_ Ncedħa-k aħas **a da Mbarek** anda tyabed akka

_ Ad ak-yecdhi lxir **a Ceɛban a mmi**

_ **A da Mbarek** d agi yesɛa lħeq Ceɛban

_ Azul fell-awen **kenwi**

_ Sliyi-d **a Lmulud** ma yella kečč teejeb-ak temeic-a nekk eyiy deg-s

_ **A Ğelġiya** tessned bab-am ney ala ?

_ Zerr kan meskint **a yemma** ?

_ **Aha kan a nneyya** aha kan

_ Ur nuħwaġ ara **a yelli** eġġ-it yur-m

_ **Kečč ak d nekk** wis tlata ur d-ikeččem ara

_ **Aha a Yaɛrab** sefhem-as-d

_ Sliyi-d **a baba** nemsefham akken ad nexdem aBruji yelhan

_ **S baba ɛzizen** tesliɗ acu ig-d-nan

_ Azul **a tarwa**

_ Azul **a mmi**

_ Saħit **a taħbibt** ur ɛad nebdi lhedra ihuh !!!

_Aelxir **a nna** Werdiy arwaḥ ziy at teqimed yur-ntey cit
 _**A kenti** tezrimt akk acu yedran di taddart
 _Sliyi-**d kečč** dber weḥdek eh !!!
 _Dayen **a yelli** saḥa
 _Ad rzey taekkast-ayi fell-am **a yir zriɛa**
 _Maci akka **a da Mbarek** seu leeqel
 _Anda leeqel id-yeqqimen yekfa yekfa
 _**A yemma** seu leeqel ziy ad teḡḡed axxam-im
 _D ayen **nekk** eyiy seg regmat n bab-am
 _**A ba** atan truḥ
 _Tixer ad truḥ iga rebbi iruḥ-as ruḥ
 _Dayen **a Merzuq a mmi** tsserzeg-iyi dunit-iw
 _Ihi **a taḥdayt** bedd kan yer yiman-im
 _**I kemm** dayen **a wletma** seggem iman-im
 _Dayen nekk eyiy **a gma aɛziz**
 _**A Malḥa a wletma** ɛemmer-iyi-d ur uḥwaḡey yiwen
 _**A Malḥa a yelli** serbiyi-d kemm
 _**A nana Mesuda** anwa ara m-yehkun
 _Aha **a Baya a wletma** awwi-yi yur-s

Aḥric wis 15

_A yak tenniḍ **a mmi** ma temmut ad t-tebɛed yer tmeqbert
 _**A baba** mazal ur nwala ara tixxamin
 _**A ya Merzuq** iruḥ-ak kan aka d Mabrek
 _D sseh **a ba** ulac acu ara ad nini
 _Nniy-as **ay amyar** ur znuzu ara lbila kan aka
 _Eeslama **a Bahiya a yelli**
 _**Kemm** ak d Cabḥa « femme de chambre »
 _Anay **a ba Mbarek** ma d nekk ad ixedmen ceyel-ayi

- _Acu tebyid **a yelli..** ?
- _A **yelli ezizen** teus abrid n baba-s !!!
- _Achal ara teqimed **a gma** ?
- _Ay **Aerab** iyan kan uḥwaḡey-k
- _Aneam **a yemma**
- _A **Baya a yelli** ar taggad ara aqli-kem d yelli
- _A **madam** anda tegred aqerruy-im aeni seg ssbeh
- _Ruḥ akkin **a yir rassa a yir zzriɛa**
- _A **Monsieur** sani akka... ?
- _Dayen tura **a Baya** ur terru yara
- _Ur teffiy ara felli **a tinat**
- _Aeni ur yi-tcedhad ara a **da Mbarek**..... qaren medden ɛslama ney ala ?
- _Ay **amyar** !!! acu aka ttwaliy d tidet ney d targit ?

Amawal

Tamaziyt	Francais
Afrun	Modèle
Anermas	Récepteur
Asilef	Geste
Amtiw	Sociable
Amyeskker	Interaction
Akyes	Politesse
Aswir	Niveau
Anagraw	Systeme
Adda	Base
Agtutlayan	Pluriling
Amqiman	Pronominal
Azyan	Critique
Agus	Axe
Aglawi	Horizontal
Aratak	Vertical
Azayer	Statut
Adyar	Position
Asyal	Mimique
Asmussen	Désignation
Askan	Deixis
Armud	Activité
Amaslađ	Membre
Amcalay	Variation
Amusnan	Cognitif
Azal	Valeur
Amurnan	Affectif
Agamun	Classification

Asmeskel	Changement
Anermis	Contact
Aqqan	Réalisation
Asadri	Professionnel
Aneqqis	Rapport
Anaray	Méthodique
Anekmar	Approche
Asgun	Axe
Acali	Variation
Alaëi	Adresse
Asiwel	Adresse
Asaru	Filme
Anuskan	Diéctique
Imsiwel	Locuteur
Irem	Terme
Ismidden	Anthroponymes
Isegran	Composantes
Idles	Culture
Igmaḍ	Résultats
Gertadelsant	Interculturalité
Gerwudmawen	Interpersonnelle
Taklisent	Psychologie
Tawsit	Genre
Tadwilt	L'émission

Tayult	Domaine
Taggayt	Catégorie
Talya	Forme
Tamekfadut	Animatrice
Tamiḍrant	Concept
Tizri	Théorie
Taggruma	Ensemble
Tamagit	Identité
Timmarewt	Parenté
Tanakti	Notion
Tinawt	Énoncés
Tigensas	Représantation
Tanezwit	Diffusion
Tuddsa	Organisation

Agbur

Deg wayen yerzan amyiskker neereḍ deg leqdic-a akken ad neddem tignatin anda ttwasqedcen yirman n ulaɛi id-nekkes deg usaru n “Bu Melyar “ i yemmugen s tutlayt tamaziyt .

Ihi leqdic-a nefren-it i wakken ad yili yef yirman n ulaɛi i yellan deg usaru n Bu Melyar ney Da Mbarek deg-s id-nekkes ammud yef wacu nettekka deg uḥric n tesleḍt yef wacu tebna tezrawt-a

Tazrawt-a tebna, tbedd yef sin n yiḥricen igejdanen

_Aḥric amezwaru d aḥric n tezri deg-s id-nemmeslay s telqay yef wayen i cudden yer yirman n ulaɛi d wassayen id-yettelin deg tagnatin yemgaraden

_Aḥric wis sin d aḥric n tesleḍt i yinefkan id-negmer deg usaru n “Bu Melyar”

Awalen isura

_Asaru

_Irman n ulaɛi

_Amyiskker

_amawal

_Akyes